叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 恋人日记，第一卷。(a Lover's Diary, Volume 1.) 000001

2. 恋人日记，第一卷。(a Lover's Diary, Volume 1.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恋人日记，第一卷。(A Lover's Diary, Volume 1.)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri]
A **LOVER'S** **DIARY**
一个 恋人的 日记

恋人日记

[baɪ] ['gɪlbərt] ['pɑ:kə]
By **Gilbert** **Parker**
经过 吉尔伯特 帕克

作者：吉尔伯特·帕克

['vɑ:ljəm] [wʌn] .
Volume **1** **.**
体积 1 .

第一卷。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɑ:ljəm] [wʌn] .
Volume **1** **.**
体积 1 .

第一卷。

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] ['lʌvz] ['kɜ:rɪdʒ] ['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
THE **VISION** **ABOVE** **THE** **DIN** **LOVE'S** **COURAGE** **LOVE'S** **LANGUAGE** **ASPIRATION**
这 想象 多于 这 DIN 爱的 勇气 爱的 语言 抱负

超越喧嚣的愿景 爱的勇气 爱的语言 渴望

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [nest] ['piz^ə] [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ]
THE **MEETING** **THE** **NEST** **PISGAH** **LOVE** **IS** **ENOUGH** **AT** **THE** **PLAY**
这 会议 这 巢 皮斯加 爱 是 足够的 在 这 玩

在剧中与巢穴里的皮斯加相遇，爱就足够了

[soʊ] [kɑ:m] [ðə; ði] [wɜ:rld]
SO **CALM** **THE** **WORLD**
所以 冷静的 这 世界

世界如此平静

[ðə; ði] ['welkəm] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ɪn] ['ɑ:rmər] [ɪn] [ði:] [maɪ] [ɑ:rt] [dɪ'naɪəl] ['testəmənt]
THE **WELCOME** **THE** **SHRINE** **THE** **TORCH** **IN** **ARMOUR** **IN** **THEE** **MY** **ART** **DENIAL** **TESTAMENT**
这 欢迎 这 神社 这 火炬 在 盔甲 在 你 我的 艺术 拒绝 遗嘱
[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

欢迎 神龛 盔甲中的火炬 在你里面 我的艺术 否定 遗嘱 囚禁

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðaɪ] [feɪs] ?
O **MYSTIC** **WINGS** **WAS** **IT** **THY** **FACE** **?**
哦 神秘 翅膀 曾是 它 你的 脸 ?

神秘的翅膀啊，那是你的容颜吗?

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] [wʌn]
A **WOMAN'S** **HAND** **ONE**
一个 女性的 手 一

女人的手

[feɪs] [aɪ] [siː] ['mʌðər]
FACE **I** **SEE** **MOTHER**
脸 我 看 母亲

我看到母亲的脸

[wen] [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ðiː] [ðə; ðɪ] [feɪts] [læf] [æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtɛθ] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [ðə; ðɪ]
WHEN **FIRST** **I** **SAW** **THEE** **THE** **FATES** **LAUGH** **AS** **ONE** **WHO** **WAITETH** **THE** **SEALING** **THE**
什么时候 第一的 我 锯 你 这 命运 笑 作为 一 WHO 等待 这 密封 这
[pledʒ] ['lʌvz] ['trɪbjəˌteriːz] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
PLEDGE **LOVE'S** **TRIBUTARIES** **THE** **CHOICE** **RECOGNITION**
保证 爱的 支流 这 选择 认出

当我初见你时，命运女神笑着，如同等待着封印、誓言、爱的支流、选择与认可的人。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [driːmz]
THE **WAY** **OF** **DREAMS**
这 方式 的 梦境

梦想之路

[ðə; ðɪ] ['ækəleɪd] ['fɔːlən] ['aɪdəlz] ['tenɪsn]
THE **ACCOLADE** **FALLEN** **IDOLS** **TENNYSON**
这 赞誉 倒下 偶像 丁尼生

赞誉 堕落的偶像 丁尼生

[ðə; ðɪ] [ə'nɔɪntɪd]
THE **ANOINTED**
这 受膏者

受膏者

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] .
Volume **2** **.**
体积 2 .

第二卷。

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[ðə; ðɪ] [braɪd] [ðə; ðɪ] [reɪθ] [sə'rendər] [ðə; ðɪ] ['sɪtədel] [ˌmæl'fiːz(ə)ns] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ['vænɪʃt]
THE **BRIDE** **THE** **WRAITH** **SURRENDER** **THE** **CITADEL** **MALFEASANCE** **ANNUNCIATION** **VANISHED**
这 新娘 这 幽灵 投降 这 堡垒 渎职 天使报喜 消失了
[driːmz] ['ɪntuː] [ðaɪ] [lænd]
DREAMS **INTO** **THY** **LAND**
梦境 进入 你的 土地

新娘 幽灵 投降 城堡 邪恶 天使报喜 消失的梦境 进入你的土地

[dɪ'vaɪdɪd] [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑːn]
DIVIDED **WE** **MUST** **LIVE** **ON**
分割 我们 必须 居住 在

我们必须分裂地生存下去

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt] [lɔːst] ['futsteps]
YET **LIFE** **IS** **SWEET** **LOST** **FOOTSTEPS**
然而 生活 是 甜的 丢失的 脚步声

然而，生活是甜蜜的迷失的脚步

[ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr]
THE CLOSED DOOR
这 关闭 门

紧闭的门

[ðə; ði] ['tʃælɪs] ['miːoʊ][dɛs'tiːnoʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪ'held] [tuː] [suːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['treʒər] [dæhɪn]
THE CHALICE MIO DESTINO I HAVE BEHELD TOO SOON AWAY THE TREASURE DAHIN
这 圣杯 mio 命运 我 有 观看 也 很快 离开 这 宝藏 达欣

圣杯 MIO DESTINO 我曾过早地被夺走，宝藏 DAHIN

['lʌvz] ['juːʒəri]
LOVE'S USURY
爱的 高利贷

爱情的放贷

[ðə; ði] [dɪ'kriː] - [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ] ['sækrɪfaɪs] [ʃaɪn] [ɑːn]
THE DECREE ' TIS MORNING NOW SACRIFICE SHINE ON
这 法令 - TIS 早晨 现在 牺牲 闪耀 在

法令：晨曦初露，牺牲之光闪耀。

[soʊ] , [ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wʌnz] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [rɪ'viːlɪŋ]
SO , THOU ART GONE THE THOUSAND THINGS ONES THE SEA THE CHART REVEALING
所以 , 你 艺术 已消失 这 千 事物 一个 这 海 这 图表 揭示

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['wɪðər] [naʊ] ['ærəˌrɑːt]
OVERCOMING WHITHER NOW ARARAT
克服 往哪里去 现在 阿拉拉特

所以，你已离去，千物，大海，图表揭示，克服，如今何去何从，亚拉腊山

[æz; əz] [laɪt] [liːps] [ʌp]
AS LIGHT LEAPS UP
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[ðə; ði] ['daːkənd] [wei]
THE DARKENED WAY
这 变暗 方式

黑暗之路

[ˌriːju'naɪtɪd] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [gʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt]
REUNITED SONG WAS GONE FROM ME GOOD WAS THE FIGHT
重聚 歌曲 曾是 已消失 从 我 好的 曾是 这 斗争

重聚之歌已从我心中消失，战斗很美好

[ʌn'tʃeɪndʒd] - [tiː] [ˌbenɪ'dɪktəs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɑːn] "
UNCHANGED ABSOLVO TE BENEDICTUS THE MESSAGE UNAVAILING YOU SHALL LIVE ON "
未更改 - TE 本笃会 这 信息 徒劳无功 你 将 居住 在 "

[veks] [nɑːt] [ðɪs] [goʊst]
VEX NOT THIS GHOST
烦恼 不是 这 鬼

未改变的赦免，你必得享祝福，你的信息必将永存。“不要惹恼这个幽灵”

" [ðə; ði] ['meməri] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['envɔɪ]
" THE MEMORY THE PASSING ENVOY
" 这 记忆 这 通过 使者

《记忆，过客》

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

- [ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri] - [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːdɪst]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] - ['embərz] - .

'	A	Lover's	Diary	'	has	not	the	same	modest	history	as	'	Embers	'	.
-	一个	恋人的	日记	-	有	不是	这	相同的	谦虚的	历史	作为	-	余烬	-	.

《恋人日记》的创作历程与《余烬》截然不同。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɑːlədʒi][ɔːr]

As	far	back	as	1894	it	was	given	to	the	public	without	any	apology	or
作为	远的	后退	作为	-	它	曾是	给定	到	这	民众	没有	任何	道歉	或者

[ɪk'skjuːs] ,

excuse	,
原谅	,

早在1894年，它就被毫无歉意或借口地公之于众。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] , [ɪn][wʌn] [weɪ] — [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	I	have	been	apologising	for	it	ever	since	,	in	one	way	—	without	avail	.
但	我	有	到过	道歉	为了	它	曾经	自从	,	在	一	方式	—	没有	可用	.

但从那以后，我一直在以某种方式为此道歉——却毫无效果。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ;

I	wished	that	at	least	one	-	fifth	of	it	had	not	been	published	;
我	希望	那	在	至少	一	-	第五	的	它	有	不是	到过	已发布	;

我希望至少五分之一的内容没有被发表；

[bʌt; bət][maɪ][ə'pɑːlədʒi][wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [tɪl] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn]

but	my	apology	was	never	heard	till	now	as	I	withdraw	from	this	edition
但	我的	道歉	曾是	绝不	听到	直到	现在	作为	我	提取	从	这	版

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['sɑːnəts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fʊli] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv]

of	A	Lover's	Diary	some	twenty	-	five	sonnets	representing	fully	one	-	fifth	of
的	一个	恋人的	日记	一些	二十	-	五	十四行诗	代表	完全	一	-	第五	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] .

the	original	edition	.
这	原来的	版	.

但是，直到现在，我的道歉才被听到，因为我从这版《情人日记》中删除了大约二十五首十四行诗，占原版的五分之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ðə; ði] [feɪnt] [θred] [ʌv; əv] ['nærətɪv] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ,

As	it	now	stands	the	faint	thread	of	narrative	is	more	distinct	,
作为	它	现在	站立	这	头晕的	线	的	叙述	是	更多的	清楚的	,

现在看来，叙事线索虽然模糊，但已经更加清晰了。

[ænd; ənd] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][wɜːrdz][ɪz]['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət]

and	redundancy	of	sentiment	and	words	is	modified	to	some	extent	at
和	冗余	的	情绪	和	字	是	修改的	到	一些	程度	在

['eni] [reɪt] .

any	rate	.
任何	速度	.

无论如何，情感和词语的冗余都会在一定程度上得到修正。

[sʌtʃ] [mə'tɪriəl] ['stɔːri] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]

Such	material	story	as	there	is	,	apart	from	the	spiritual	history	embodied	in
这样的	材料	故事	作为	那里	是	,	除	从	这	精神	历史	具身化的	在

[ðə; ði] ['sɑːnəts] ,

the	sonnets	,
这	十四行诗	,

除了十四行诗中所蕴含的精神历史之外，就物质层面而言，

[siːmz] [mɔːr] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
seems **more** **visible** **now** **,** **and** **the** **reader** **has** **a** **clearer** **revelation** **of** **a**
似乎 更多的 可见的 现在 , 和 这 读者 有 一个 更清晰 启示 的 一个
[jʌŋ] ,
young **,**
年轻的 ,

现在看来更加清晰，读者也能更清楚地了解到一位年轻人的形象。

[ə'spaɪərɪŋ] , ['kændɪd][maɪnd] ['ʃædoʊd] [baɪ][stɜːrn] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['dɔːgmə] , [ænd; ənd]
aspiring **,** **candid** **mind** **shadowed** **by** **stern** **conventions** **of** **thought** **,** **dogma** **,** **and**
有抱负的 , 坦率 头脑 阴影 经过 船尾 惯例 的 想法 , 教条 , 和
['fɔːrmjələ] ,
formula **,**
公式 ,

一颗充满抱负、坦诚直率的心，却被僵化的思想传统、教条和公式所束缚。

[bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] ['smʌðəd] [ˌaɪ 'tiː] .
but **breaking** **loose** **from** **the** **environment** **which** **smothered** **it** **.**
但 打破 松动的 从 这 环境 哪个 窒息 它 .

但它挣脱了束缚它的环境。

[ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [lʌv] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ,
The **price** **it** **pays** **for** **the** **revelation** **is** **a** **hopeless** **love** **informed** **by** **temptation** **,**
这 价格 它 支付 为了 这 启示 是 一个 绝望 爱 知情的 经过 诱惑 ,

它为获得这一启示所付出的代价，是充满诱惑的绝望之爱。

[bʌt; bət] ['lɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ruːɪnəs] ['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ][self] - [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][end]
but **lifted** **away** **from** **ruinous** **elements** **by** **self** **-** **renunciation** **,** **to** **end**
但 抬起 离开 从 毁灭性的 元素 经过 自己 - 放弃 , 到 结尾
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɑːrtɪŋ] , ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ,
with **the** **inevitable** **parting** **,** **poignant** **and** **permanent** **,**
和 这 不可避免的 离别 , 令人心酸的 和 永恒的 ,

但通过自我牺牲摆脱了毁灭性的因素，最终以不可避免的离别告终，令人心碎而永别。

[ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]
a **task** **of** **the** **soul** **finished** **and** **the** **toll** **of** **the** **journey** **of** **understanding**
一个 任务 的 这 灵魂 完成的 和 这 收费 的 这 旅行 的 理解
[peɪd] .
paid **.**
有薪酬的 .

灵魂的使命完成了，理解之旅的代价也已偿清。

[ðə; ði][sɪks] ['sɑːnəts] [ɪn][ɪ'tælɪks] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði][braɪd] - , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] -
The **six** **sonnets** **in** **italics** **,** **beginning** **with** **'** **The** **Bride** **'** **,** **and** **ending** **with** **'**
这 六 十四行诗 在 斜体 , 开始 和 - 这 新娘 - , 和 结束 和 -
[əˌnʌnsi'eɪʃn] - ,
Annunciation **'** **,**
圣母领报 - ,

斜体字的六首十四行诗，从《新娘》开始，到《天使报喜》结束。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
have **nothing** **to** **do** **with** **the** **story** **further** **than** **to** **show** **two** **phases** **of**
有 没有什么 到 做 和 这 故事 更远 比 到 展示 二 阶段 的
[ðə; ði] ['juːθs] [maɪnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
the **youth's** **mind** **before** **it** **was** **shaken** **by** **speculation** **,**
这 青年的 头脑 前 它 曾是 摇晃 经过 推测 ,

除了展现年轻人的思想在受到外界猜测影响之前的两个阶段之外，与故事本身并无其他关联。

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ,
plunged **into** **the** **sadness** **of** **doubt** **and** **apprehension** **,**
暴跌 进入 这 悲伤 的 怀疑 和 忧虑 ,

陷入了怀疑和忧虑的悲伤之中，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪtˈself] ,

and	before	it	had	found	the	love	which	was	to	reveal	it	to	itself	,
和	前	它	有	成立	这	爱	哪个	曾是	到	揭示	它	到	本身	,

在它找到那份将揭示它真面目的爱之前，

[trænsˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [gɪv] [nuː] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə]

transform	the	character	,	and	give	new	impulse	and	direction	to
转换	这	特点	,	和	给	新的	冲动	和	方向	到

[ˈpɜːrsən(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [sens] .

personal	force	and	individual	sense	.
个人的	力量	和	个人	感觉	.

改变性格，赋予个人力量和个性新的动力和方向。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

These	were	written	when	I	was	twenty	and	twenty	-	one	years	of	age	,
这些	是	书面	什么时候	我	曾是	二十	和	二十	-	一	年	的	年龄	,

这些文字是我二十岁和二十一岁时写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːnɪt] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈlʌvɜ˞z] [ˈdaɪəri] - [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

and	the	sonnet	sequence	of	'	A	Lover's	Diary	'	was	begun	when	I	was
和	这	十四行诗	顺序	的	-	一个	恋人的	日记	-	曾是	开始	什么时候	我	曾是

[ˈtwenti] - [θriː] .

twenty	-	three	.
二十	-	三	.

《情人日记》中的十四行诗组曲是在我二十三岁时开始创作的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuːd] [ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈkwɑːntəti] .

They	were	continued	over	seven	years	in	varying	quantity	.
他们	是	持续	超过	七	年	在	变化	数量	.

这些项目持续了七年，数量不一。

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

Sometimes	two	or	three	were	written	in	a	week	,
有时	二	或者	三	是	书面	在	一个	星期	,

有时一周能写两三篇，

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [ɔːr] [ˈmeɪbi] [mʌnθs] ,

and	then	no	more	would	be	written	for	several	weeks	or	maybe	months	,
和	然后	不	更多的	会	是	书面	为了	一些	周	或者	或许	几个月	,

然后，接下来的几周甚至几个月都不会再有新作品问世。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [staɪl]

and	it	is	clearly	to	be	seen	from	the	text	,	from	the	change	in	style
和	它	是	清楚地	到	是	已见	从	这	文本	,	从	这	改变	在	风格

,

,

,

这一点从文本和文风的变化中可以明显看出。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [bɪˈtwiːn] - [ðə; ði] ['daːkənd] [wei] - ,

and	above	all	in	the	nature	of	the	thought	that	between	'	The	Darkened	Way	'	,
和	多于	全部	在	这	自然	的	这	想法	那	之间	-	这	变暗	方式	-	,

尤其是在《黑暗之路》所表达的思想本质方面，

[wɪtʃ] [ˈɛndz][wʌn] [ˈepək] , [ænd; ənd] - [ˌriːjuˈnaɪtɪd] - , [wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]

which	ends	one	epoch	,	and	'	Reunited	'	,	which	begins	another	and	the	last
哪个	结束	一	时代	,	和	-	重聚	-	,	哪个	开始	其他	和	这	最后的

['epək] , [wɜːr; wər] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈjɪrz] .

epoch	,	were	intervening	years	.
时代	,	是	介入	年	.

结束了一个时代，而"重聚"开启了另一个时代，也是最后一个时代，两者之间相隔数年。

[ðə; ði] ['sɑ:nɪt] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɛndz] [ðə; ði] [bʊk]

The	sonnet	which	begins	the	book	and	particularly	that	which	ends	the	book
这	十四行诗	哪个	开始	这	书	和	特别	那	哪个	结束	这	书

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['waɪdli] ['kwoʊtɪd] ,

have	been	very	widely	quoted	,
有	到过	非常	广泛	引	,

本书开篇的十四行诗，尤其是结尾的十四行诗，被广泛引用。

[ænd; ənd] - ['envɔɪ] - [hæz; həz] [bɪn] [set] [tu:; tə] ['mju:zɪk] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] .

and	-	Envoy	-	has	been	set	to	music	by	more	than	one	celebrated	musician	.
和	-	使者	-	有	到过	放	到	音乐	经过	更多的	比	一	著名	音乐家	.

《使者》这首歌已被不止一位著名音乐家谱曲。

[wət'evər] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] ['si:kwəns] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [aɪ]

Whatever	the	monotony	of	a	sonnet	sequence	(	and	it	is	a	form	which	I
任何	这	单调	的	一个	十四行诗	顺序	(	和	它	是	一个	形式	哪个	我

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['waɪzər]) [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn]

should	not	have	chosen	if	I	had	been	older	and	wiser	)	there	has	been
应该	不是	有	选定	如果	我	有	到过	老	和	更明智	)	那里	有	到过

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ,

a	continuous	,
一个	连续的	,

无论十四行诗组诗多么单调乏味（如果我更年长、更明智，我就不会选择这种形式），它都始终具有一种持续性，

[ɪf] ['lɪmɪtɪd] , [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

if	limited	,	demand	for	the	little	book	.
如果	有限的	,	要求	为了	这	小的	书	.

如果数量有限，这本小册子的需求量会很高。

[æz; əz] ['edmənd] ['klærəns] ['stɛdmən] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd]

As	Edmund	Clarence	Stedman	said	in	a	review	,	it	was	a	book	which	had
作为	埃德蒙	克拉伦斯	斯特德曼	说	在	一个	审查	,	它	曾是	一个	书	哪个	有

[tu:; tə] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

to	be	written	.
到	是	书面	.

正如埃德蒙·克拉伦斯·斯特德曼在一篇评论中所说，这是一本必须写的书。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] , [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] , [ænd; ənd] ,

It	was	an	impulse	,	a	vision	,	and	a	revealing	,	and	,
它	曾是	一个	冲动	,	一个	想象	,	和	一个	揭示	,	和	,

那是一种冲动，一种愿景，一种启示，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

in	his	own	words	in	a	letter	to	me	,
在	他的	自己的	字	在	一个	信	到	我	,

用他自己在给我的一封信中的话来说：

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [noʊ] ,

"	It	was	to	be	done	whether	you	willed	it	or	no	,
"	它	曾是	到	是	完毕	无论	你	意志	它	或者	不	,

“不管你愿不愿意，这件事都必须做。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tru:θfl] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [glæd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

and	there	it	is	a	truthful	thing	of	which	you	shall	be	glad	in	spite	of
和	那里	它	是	一个	真实	事物	的	哪个	你	将	是	高兴的	在	尽管如此	的

[wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .

what	you	say	.
什么	你	说	.

尽管你嘴上这么说，但那里有一件真实的事情会让你感到高兴。

" [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪtɪk] [wɜːr; wər] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

" These last words of the great critic were in response to the sudden

" 这些 最后的 字 的 这 伟大的 评论家 是 在 回复 到 这 突然

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [aɪ] [felt] ['æftər] ['mesərz] . [stoʊn] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt]

repentance and despair I felt after Messrs . Stone and Kimball had published

悔改 和 绝望 我 毛毡 后 先生们 . 石头 和 金博尔 有 已发布

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] [wɪl] [eɪtʃ] . [loʊ] .

the book in exquisite form with a beautiful frontispiece by Will H . Low .

这 书 在 精美的 形式 和 一个 美丽的 卷首插图 经过 将要 H . 低的 .

"这位伟大评论家的最后这番话，是对我突然感到懊悔和绝望的回应。当时，斯通先生和金博尔先生出版了这本书，书的装帧精美，还配有威尔·H·洛绘制的美丽卷首插图。"

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In any case ,

在 任何 案件 ,

总之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bjuːz] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ker] [fɔːr; fər]

it is now too late to try and disabuse the minds of those who care for

它 是 现在 也 晚的 到 尝试 和 解除虐待 这 思想 的 那些 WHO 关心 为了

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪstri] ,

the little piece of artistry ,

这 小的 片 的 艺术性 ,

现在试图改变那些珍视这件小艺术品的人的想法已经太晚了。

[ænd; ənd] [sɪns] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

and since 1894 , when it was published ,

和 自从 - , 什么时候 它 曾是 已发布 ,

自1894年出版以来，

[aɪ] [hæv; həv] [mə'tʃʊrd] [sə'fɪʃntli] [ɪn] ['laɪfs] [ə'kædəmi] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ˌʌn'duːli] ['sensətɪv] ['iːðər]

I have matured sufficiently in life's academy not to be too unduly sensitive either

我 有 成熟的 足够 在 生活的 学院 不是 到 是 也 过度 敏感的 任何一个

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪt] [ɔːr] [diː'merɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrk] .

as to the merit or demerit of my work .

作为 到 这 优点 或者 缺点 的 我的 工作 .

我在人生历练中已经足够成熟，不会对自己的工作的好坏过于敏感。

[ðer; ðər] [ɪz] , ['æftər] [ɔːl] ,

There is , after all ,

那里 是 , 后 全部 ,

毕竟，确实存在这种情况。

[æn; ən] [ˌʌn'lʌvəbl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vænəti] [ɪn] [ə'kjuːt] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd]

an unlovable kind of vanity in acute self - criticism — as though it mattered

一个 不讨人喜欢 种类 的 虚荣 在 急性 自己 - 批评 — 作为 尽管 它 重要

['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ['weðər] [wʌn] ['evər] [roʊt] ['eniθɪŋ] ;

deeply to the world whether one ever wrote anything ;

深 到 这 世界 无论 一 曾经 写道 任何事物 ;

尖锐的自我批评中透着一种令人厌恶的虚荣心——仿佛一个人是否写过东西对世界来说至关重要；

[ɔːr] , ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,

or , having written ,

或者 , 拥有 书面 ,

或者，写完之后，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [kɔːrs] [baɪ][wʌn]

as	though	it	mattered	to	the	world	enough	to	stir	it	in	its	course	by	one
作为	尽管	它	重要	到	这	世界	足够的	到	搅拌	它	在	它是	课程	经过	一

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

vibration	.
振动	.

仿佛它对世界意义重大，以至于一次震动就能撼动世界的进程。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [drʌŋk] [diːp] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] ,

The	world	has	drunk	deep	of	wonderful	literature	,
这	世界	有	醉	深的	的	精彩的	文学	,

世界已经充分领略了美妙的文学作品，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fleɪvər] [ʌv; əv][maɪ]

and	all	that	I	can	do	is	make	a	small	brew	with	a	little	flavour	of	my
和	全部	那	我	能	做	是	制作	一个	小的	酿造	和	一个	小的	味道	的	我的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

而我所能做的，就是酿造一小杯带有我个人风味的啤酒；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd][get][ɑːn] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['steɪp(ə)l][ænd; ənd]

but	it	still	could	get	on	very	well	indeed	with	the	old	staple	and
但	它	仍然	可以	得到	在	非常	出色地	的确	和	这	老的	主食	和

[mə'tʃʊrd] ['vɪntɪdʒz] [wɜːr; wər][aɪ]['nevər][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .

matured	vintages	were	I	never	to	write	at	all	.
成熟的	年份	是	我	绝不	到	写	在	全部	.

但即便我从未写过文章，它仍然能与传统的经典佳酿和陈年佳酿相得益彰。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wens] [ɑːrt] [ðaʊ] , [sɜːr] ?

The	King	—	Whence	art	thou	,	sir	?
这	国王	—	何处	艺术	你	,	先生	?

国王陛下，您来自何方?

- — [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wel] .

Gilfaron	—	My	Lord	,	I	know	not	well	.
-	—	我的	主	,	我	知道	不是	出色地	.

吉尔法隆——我的大人，我不太了解。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['taʊnzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Indeed	,	I	am	a	townsman	of	the	world	.
的确	,	我	是	一个	镇民	的	这	世界	.

的确，我是一个世界公民。

[fɔːr; fər][wʌns][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

For	once	my	mother	told	me	that	she	saw
为了	一次	我的	母亲	讲述	我	那	她	锯

有一次，我母亲告诉我她看到了

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

The	Angel	of	the	Cross	Roads	lead	me	out	,
这	天使	的	这	叉	道路	带领	我	出去	,

十字路口的天使引领我走出去，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

And	point	to	every	corner	of	the	sky	,
和	观点	到	每一个	角落	的	这	天空	,

并指向天空的每一个角落，

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ðaɪ] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl]

And	say	,	"	Thy	feet	shall	follow	in	the	trail
和	说	,	"	你的	脚	将	跟随	在	这	踪迹

并说："你的脚必沿着这条路走。"

[ʌv; əv] ['evri] [traɪb] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [pɪtʃ] [ðaɪ] [tent]
Of every tribe ; and thou shalt pitch thy tent
的 每一个 部落 ; 和 你 应 沥青 你的 帐篷

你要在各支派中安营扎寨；

[wer'evər] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs]
Wherever thou shalt see a human face
无论 你 应 看 一个 人类 脸

无论你在哪里看到人脸

[wɪtʃ] [hæθ] [ˌðer'ɑːn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv][laɪf] ;
Which hath thereon the alphabet of life ;
哪个 有 其上 这 字母 的 生活 ;

上面有生命的字母表；

[jeɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [iːn] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] :
Yea , thou shalt spell it out e'en as a child :
是的 , 你 应 拼写 它 出去 e'en 作为 一个 孩子 :

是的，即使是孩童时期，你也要把它拼写出来：

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] ['wɪzdəm] [faɪnd] .
And therein wisdom find .
和 其中 智慧 寻找 .

智慧就在其中。

" [ðə; ði] [kɪŋ] — [ɑːrt] [ðaʊ] [waɪz] ?
" The King — Art thou wise ?
" 这 国王 — 艺术 你 明智的 ?

“国王啊——你睿智吗？”

- — ['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] .
Gilfaron — Only according to the Signs .
- — 仅有的 根据 到 这 标志 .

吉尔法隆——唯有根据征兆。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wʌt] [saɪnz] ?
The King — What signs ?
这 国王 — 什么 标志 ?

国王——有什么征兆?

- — [ðə; ði][fɜːrst] — [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['saɪər] ,
Gilfaron — The first — the language of the Garden , sire ,
- — 这 第一的 — 这 语言 的 这 花园 , 父系 ,

吉尔法隆——第一位——花园的语言，陛下，

[wen] [mæn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [θɔːt] ,
When man spoke with the naked searching thought ,
什么时候 男人 辐 和 这 裸 搜索 想法 ,

当人赤裸裸地、充满探索的思绪说话时

[ˌʌn'lækərd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Unlacquered of the world .
未上漆的 的 这 世界 .

未经修饰的世界。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [spiːk] [soʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ; [kʌm] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] .
The King — Speak so forthwith ; come , show us to be wise .
这 国王 — 说话 所以 立即 ; 来 , 展示 我们 到 是 明智的 .

国王——请立即说出来；来吧，让我们见识一下智慧。

- — [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] :
Gilfaron — The Angel of the Cross Roads to me said :
- — 这 天使 的 这 叉 道路 到 我 说 :

吉尔法隆——十字路口的天使对我说：

" [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [kʌmz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] ,
" And wisdom comes by looking eye to eye ,
" 和 智慧 来 经过 寻找 眼睛 到 眼睛 ,

"智慧来自于眼神交流，

[i:tʃ] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ;
Each seeing his own soul as in a glass ;
每个 看到 他的 自己的 灵魂 作为 在 一个 玻璃 ;

每个人都像在镜子里看到自己的灵魂;

[fɔ:r; fər] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ,
For ye shall find the Lodges of the Wise ,
为了 是的 将 寻找 这 旅馆 的 这 明智的 ,

你们将会找到智者之所，

[ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fairz] ,
The farthest Camp of the Delightful Fires ,
这 最远 营 的 这 愉快 火灾 ,

最远的篝火营地，

[baɪ] [ma:tʃɪŋ] [tu:] [baɪ] [tu:] , [nɑ:t] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
By marching two by two , not one by one .
经过 行军 二 经过 二 , 不是 一 经过 一 .

两人一组行进，而不是一人一组。

" — [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] .
" — The King's Daughter .
" — 这 国王学院 女儿 .

——国王的女儿。

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]
THE VISION
这 想象

愿景

[æz; əz] [wʌn] [wʊd] [stænd] [hu:] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt]
As one would stand who saw a sudden light
作为 一 会 站立 WHO 锯 一个 突然 光

就像有人突然看到一道光一样。

[flʌd] [daʊn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm; ɪm]
Flood down the world , and so encompass him
洪水 向下 这 世界 , 和 所以 包含 他

让洪水淹没世界，将他吞噬。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] [i'lju:mind] ['serəfim]
And in that world illumined Seraphim
和 在 那 世界 照明 塞拉芬

在那片光明的世界里，炽天使闪耀着光芒。

[bru:did] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['glædnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪt] ;
Brooded above and gladdened to his sight ;
沉思 多于 和 高兴 到 他的 视线 ;

俯视着他，看到他很高兴;

[soʊ] [stænd] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [greɪt] [θɔ:t] ,
So stand I in the flame of one great thought ,
所以 站立 我 在 这 火焰 的 一 伟大的 想法 ,

于是我伫立于一个伟大思想的火焰之中，

[ðæt] ['brɔ:dnz] [tu:; tə] [maɪ] [soʊl] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [weɪts] ,
That broadens to my soul from where she waits ,
那 扩大 到 我的 灵魂 从 在哪里 她 等待 ,

那景象仿佛从她等待的地方延伸到我的灵魂深处，

[huː] , ['jestərdeɪ] , [druː] [waɪd][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪts]

Who	**,**	**yesterday**	**,**	**drew**	**wide**	**the**	**inner**	**gates**
WHO	,	昨天	,	画	宽的	这	内	大门

昨天，是谁打开了内门?

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊps][aɪ] [sɔːt] .

Of	**all**	**my**	**being**	**to**	**the**	**hopes**	**I**	**sought**	**.**
的	全部	我的	存在	到	这	希望	我	寻求	.

我的一切，都倾注于我所追求的希望。

[hɜːr; hər][wɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] ['sʌmər] - [sɔːŋ] ,

Her	**words**	**come**	**to**	**me**	**like**	**a**	**summer**	**-**	**song**	**,**
她	字	来	到	我	喜欢	一个	夏天	-	歌曲	,

她的话语如同夏日颂歌般萦绕在我耳边。

[bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [swiːt] ['naɪtɪŋgeɪl] ;

Blown	**from**	**the**	**throat**	**of**	**some**	**sweet**	**nightingale**	**;**
吹	从	这	喉	的	一些	甜的	夜莺	;

从某只甜美的夜莺的喉咙里吹出;

[aɪ][stænd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [laɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

I	**stand**	**within**	**her**	**light**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**,**
我	站立	之内	她	光	这	所有的	天	长的	,

我整天都沐浴在她的光芒中，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːrz][feɪl] :

And	**think**	**upon**	**her**	**till**	**the**	**white**	**stars**	**fail**	**:**
和	思考	之上	她	直到	这	白色的	明星	失败	:

直到繁星凋零，都要思念她。

[aɪ][lɪft][maɪ] [hed] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [laɪf][waɪz] ,

I	**lift**	**my**	**head**	**towards**	**all**	**that**	**makes**	**life**	**wise**	**,**
我	举起	我的	头	向	全部	那	制作	生活	明智的	,

我抬起头，面向所有使生活充满智慧的事物。

[ænd; ənd] [siː] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][maɪ]['leɪdiːz] [aɪz] .

And	**see**	**no**	**farther**	**than**	**my**	**lady's**	**eyes**	**.**
和	看	不	更远	比	我的	女士的	眼睛	.

眼里只有我夫人的双眼。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]

ABOVE	**THE**	**DIN**
多于	这	DIN

高于 DIN

['saɪləns] [sɪts]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [tʌtʃ]

Silence	**sits**	**often**	**on**	**me**	**as**	**I**	**touch**
沉默	坐着	经常	在	我	作为	我	触碰

当我触碰时，沉默常常笼罩着我。

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] ['hiːrz]

Her	**presence**	**;**	**I**	**am**	**like**	**a**	**bird**	**that**	**hears**
她	在场	;	我	是	喜欢	一个	鸟	那	听到

她的出现；我就像一只聆听的鸟儿。

[ə; eɪ] [noʊt] [də'vaɪnər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] , [ænd; ənd] [fɪrz]

A	**note**	**diviner**	**than**	**it**	**knows**	**,**	**and**	**fears**
一个	笔记	占卜师	比	它	知道	,	和	恐惧

一张比它所知更神圣的纸条，也令人恐惧

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['hɑːrməni] [tuː] [mʌtʃ] .

To	**share**	**the**	**larger**	**harmony**	**too**	**much**	**.**
到	分享	这	更大的	和谐	也	很多	.

分享更大的和谐太多了。

[maɪ] [soʊl] [liːps] [ʌp] , [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd]

My	soul	leaps	up	,	as	to	a	sudden	sound
我的	灵魂	跳跃	向上	,	作为	到	一个	突然	声音

我的灵魂仿佛被一声突如其来的声音击中，欢快地跃起。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['trævələr] , [wen] , [baɪ] [hɜːr; hər] [greɪs] ,

A	long	-	lost	traveller	,	when	,	by	her	grace	,
一个	长的	-	丢失的	游客	,	什么时候	,	经过	她	优雅	,

一位失散多年的旅人，蒙受她的恩典，

[aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['laɪfs] ['swiːtnəs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

I	learn	of	her	life's	sweetness	face	to	face	,
我	学习	的	她	生活的	甜味	脸	到	脸	,

我亲眼目睹了她人生中的美好瞬间，

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθiːz] [prə'faʊnd] .

And	sweep	the	chords	of	sympathies	profound	.
和	扫	这	和弦	的	同情	深刻的	.

并拨动深切的同情之弦。

[hɜːr; hər] ['riːgl] ['neɪtʃər] ['kɑːmli] [hoʊldz] [ɪts] [haɪt]

Her	regal	nature	calmly	holds	its	height
她	尊贵	自然	平静地	持有	它是	高度

她高贵的气质沉稳地保持着高贵的姿态。

[ə'bʌv] ['laɪfs] [dɪn] , [waɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ɪts] [meɪz] .

Above	life's	din	,	while	moving	in	its	maze	.
多于	生活的	din	,	尽管	移动	在	它是	迷宫	.

在生活的喧嚣之上，穿梭于迷宫之中。

[ʌn'wɜːrðɪ] [θɔːts] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [saɪt] ,

Unworthy	thoughts	would	die	within	her	sight	,
不配	想法	会	死	之内	她	视线	,

不值得的念头会在她眼前消亡。

[ænd; ənd] [miːn] [diːdz] [kriːp] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [geɪz] .

And	mean	deeds	creep	to	darkness	from	her	gaze	.
和	意思是	契约	潜行者	到	黑暗	从	她	目光	.

邪恶的行径在她目光的注视下悄然滋生于黑暗。

[jet] ['oʊnli] [ɪn] [maɪ] [driːmz] [kæn; kən] [aɪ] [set] [daʊn]

Yet	only	in	my	dreams	can	I	set	down
然而	仅有的	在	我的	梦境	能	我	放	向下

然而，只有在梦中我才能放下

[ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['noʊbəlnɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] .

The	word	that	gives	her	nobleness	a	crown	.
这	单词	那	给予	她	高贵	一个	王冠	.

赋予她高贵品格的词语。

['lʌvz] ['kɜːrɪdʒ]

LOVE'S	COURAGE
爱的	勇气

爱的勇气

['kɜːrɪdʒ] [hæv; həv] [aɪ] [tuː; tə] [feɪs] [ɔːl] ['bɪtər] [θɪŋz] ,

Courage	have	I	to	face	all	bitter	things	,
勇气	有	我	到	脸	全部	苦的	事物	,

我有勇气面对一切苦难，

[ðæt] [stɑːrt] [aʊt] ['dɑːrkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] ,

That	start	out	darkly	from	the	rugged	path	,
那	开始	出去	黑暗	从	这	崎岖	小路	,

那段旅程始于崎岖险峻的道路，开端并不顺利。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['laɪfs] [ə'tʃiːvmənt] ; [nɑːt]['gɑːdz] [ræθ]

Leading	**to**	**life's**	**achievement**	**;**	**not**	**God's**	**wrath**
领导	到	生活的	成就	;	不是	神的	愤怒

通往人生目标的途径；而非上帝的愤怒

[wʊd] [sɪt][soʊ] ['hevi] [wen] [maɪ]['leɪdi] [sɪŋz] .

Would	**sit**	**so**	**heavy**	**when**	**my**	**lady**	**sings**	**.**
会	坐	所以	重的	什么时候	我的	女士	唱歌	.

当我的爱人唱歌时，我的心会沉甸甸地压在心头。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [laɪf] [ment] [tɪl] [aɪ] [felt]

I	**did**	**not**	**know**	**what**	**life**	**meant**	**till**	**I**	**felt**
我	做过	不是	知道	什么	生活	意思是	直到	我	毛毡

直到我感受到.....我才明白生命的意义。

[hɜːr; hər][hænd][klæsp][maɪn][ɪn][kəm'pækt][tuː; tə][ðə; ði][end] ;

Her	**hand**	**clasp**	**mine**	**in**	**compact**	**to**	**the**	**end**	**;**
她	手	搭扣	矿	在	袖珍的	到	这	结尾	;

她的手紧紧地握着我的手，直到最后一刻；

[tɪl] [hɜːr; hər] [dɪr] [vɔɪs] [sed] , " [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] !

Till	**her**	**dear**	**voice**	**said**	**,**	**"**	**See**	**,**	**I**	**am**	**your**	**friend**	**!**
直到	她	亲爱的	嗓音	说	,	"	看	,	我	是	你的	朋友	!

直到她亲切的声音说："看，我是你的朋友！"

" [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ə'meɪzd] , [maɪ]['spɪrɪt] [nelt] .

"	**And**	**at**	**her**	**feet**	**,**	**amazed**	**,**	**my**	**spirit**	**knelt**	**.**
"	和	在	她	脚	,	惊叹	,	我的	精神	跪下	.

"我的灵魂惊叹不已，跪倒在她的脚下。"

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [spoʊk] [bʌt; bət] ['hɔːrsli] [ðen] [maɪ] [θɔːt] ,

And	**yet**	**I**	**spoke**	**but**	**hoarsely**	**then**	**my**	**thought**	**,**
和	然而	我	辐	但	沙哑地	然后	我的	想法	,

然而，我开口说话时声音嘶哑，然后我的想法是：

[aɪ] [grəupt] [ə'mɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['fɔːrsɪz][ðer; ðər] ;

I	**groped**	**amid**	**a**	**thousand**	**forces**	**there**	**;**
我	摸索	之中	一个	千	力量	那里	;

我当时在千军万马中摸索前行；

[hɜːr; hər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['miːnɪŋ] [kɔːt] ,

Her	**understanding**	**all**	**my**	**meaning**	**caught**	**,**
她	理解	全部	我的	意义	捕捉	,

她完全理解了我的意思，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'ljuːmind] [ɪn][hɜːr; hər] ['ætməsfɪr] .

It	**was**	**illumined**	**in**	**her**	**atmosphere**	**.**
它	曾是	照明	在	她	气氛	.

她的气息照亮了一切。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪn][baɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [fel]

She	**read**	**it**	**line**	**by**	**line**	**,**	**and**	**then**	**there**	**fell**
她	读	它	线	经过	线	,	和	然后	那里	跌倒

她一行一行地读着，然后，它就倒下了。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ʃraɪn] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

The	**curtain**	**on**	**the**	**shrine**	**-**	**and**	**it**	**is**	**well**	**.**
这	窗帘	在	这	神社	-	和	它	是	出色地	.

神龛上的帷幔——一切都很好。

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]

LOVE'S	**LANGUAGE**
爱的	语言

爱的语言

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] ['floʊtɪd] [ʌp]

Just	now	a	wave	of	perfume	floated	up
只是	现在	一个	海浪	的	香水	漂浮	向上

刚才，一股香水味飘了起来。

[tuː; tə] [griːt] [maɪ] ['sensɪz] [æz; əz][aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [siːl]

To	greet	my	senses	as	I	broke	the	seal
到	迎接	我的	感官	作为	我	打破	这	海豹

打破封印，迎接我的感官

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['letər] ; [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [kæn; kən] [fiːl]

Of	her	short	letter	;	and	I	still	can	feel
的	她	短的	信	;	和	我	仍然	能	感觉

关于她那封简短的信；我至今仍能感受到

[ˌaɪ 'tiː][stɜːr][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ðə; ði]['hoʊli] [kʌp] .

It	stir	me	as	a	saint	the	holy	cup	.
它	搅拌	我	作为	一个	圣	这	圣	杯子	.

它像圣杯一样感动着我。

[ðə; ði] ['mɪsɪv] [laɪz][ðer; ðər] , — [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [wɜːrdz] :

The	missive	lies	there	,	—	but	a	few	plain	words	:
这	信函	谎言	那里	,	—	但	一个	很少	清楚的	字	:

信件就放在那里，——但只有寥寥数语：

[ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [noʊt][ʌv; əv] [preɪz] ,

A	thought	about	a	song	,	a	note	of	praise	,
一个	想法	关于	一个	歌曲	,	一个	笔记	的	称赞	,

关于一首歌的感想，一句赞美之词，

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪl] [ðə; ði] [deɪz]

And	social	duties	such	as	fill	the	days
和	社会的	职责	这样的	作为	充满	这	天

以及诸如填满这些日子之类的社交活动

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ; [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌʌndər'gɜːrdz]

Of	women	;	then	a	thing	that	undergirds
的	女性	;	然后	一个	事物	那	下部支撑

关于女性；然后是支撑物

[ðə; ði] [freɪzɪz] [laɪk][ə; eɪ] [sɑːm] : [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [riːdz] -

The	phrases	like	a	psalm	:	a	line	that	reads	-
这	短语	喜欢	一个	诗篇	:	一个	线	那	阅读	-

这些词句如同诗篇：一行文字写道——

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] !

"	I	wish	that	you	were	coming	!
"	我	希望	那	你	是	未来	!

“我真希望你能来！”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz]

"	Why	,	it	lies
"	为什么	,	它	谎言

“为什么，它撒谎了”

[ə'pɑːn][maɪ] [hɑːrt] [laɪk] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðə; ði] [skaɪz] ,

Upon	my	heart	like	blossoms	on	the	skies	,
之上	我的	心	喜欢	花朵	在	这	天空	,

在我心中，如同天空中的花朵，

[laɪk] [breθ] [ʌv; əv][bɑːm][ə'pɑːn][ðə; ði]['kloʊvər] ['miːdz] .

Like	breath	of	balm	upon	the	clover	meads	.
喜欢	气息	的	香脂	之上	这	三叶草	蜂蜜酒	.

如同给三叶草草地吹来的一缕清风。

[ðə; ði] ['pɜːrfjuːmd] [wɜːrdz] [suːð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [driːm] ;

The	perfumed	words	soothe	me	into	a	dream	;
这	香	字	舒缓	我	进入	一个	梦	;

芬芳的话语让我安然入梦;

[maɪ] [θɔːts] [floʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sentɪd] [striːm] .

My	thoughts	float	to	her	on	the	scented	stream	.
我的	想法	漂浮	到	她	在	这	香味	溪流	.

我的思绪随着芬芳的小溪飘向她。

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

ASPIRATION

抱负

抽吸

[nʌn] ['evər] [klaɪmd] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

None	ever	climbed	to	mountain	heights	of	song	,
没有任何	曾经	攀登	到	山	高度	的	歌曲	,

没有人能攀登到歌声的高峰,

[bʌt; bət] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] ['wʊmənz] [pɑːm] ;

But	felt	the	touch	of	some	good	woman's	palm	;
但	毛毡	这	触碰	的	一些	好的	女性的	棕榈	;

但感受到了某个善良女人的手掌的触感;

[nʌn] ['evər] [riːtʃt] ['gɑːdz] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [kɑːm] ,

None	ever	reached	God's	altitude	of	calm	,
没有任何	曾经	达到	神的	高度	的	冷静的	,

没有人能达到上帝那般平静的高度。

[bʌt; bət] [hɜːrd] [wʌn] [vɔɪs] [kraɪ] , " ['fɑːloʊ] !

But	heard	one	voice	cry	,	"	Follow	!
但	听到	一	嗓音	哭	,	"	跟随	!

但听到一个声音喊道:"跟上!"

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .

"	from	the	throng	.
"	从	这	人群	.

"从人群中。"

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [pleɪs] [hɜːr; hər] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [haɪ]

I	would	not	place	her	as	an	image	high
我	会	不是	地方	她	作为	一个	图像	高的

我不会把她列为高价值形象。

[ə'bʌv] [maɪ] [riːtʃ] , [koʊld] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] ['riːses] ,

Above	my	reach	,	cold	,	in	some	dim	recess	,
多于	我的	抵达	,	寒冷的	,	在	一些	暗淡	凹陷处	,

我够不着的地方,冰冷,在某个昏暗的角落里。

[wer] ['nevər] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə; eɪ] [wɔːrm] [kə'res]

Where	never	she	should	feel	a	warm	caress
在哪里	绝不	她	应该	感觉	一个	温暖的	抚摸

她永远不应该感受到温暖的爱抚

[ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [hænd] [ðæt] [səːvz] [hɜːr; hər] [tɪl] [aɪ] [daɪ] .

Of	this	my	hand	that	serves	her	till	I	die	.
的	这	我的	手	那	服务	她	直到	我	死	.

这只手将侍奉她直到我生命的尽头。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [set] [hɜːr; hər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [maɪ] [hɑːrt] , —

I	would	not	set	her	higher	than	my	heart	,	—
我	会	不是	放	她	更高	比	我的	心	,	—

我不会把她看得比我的心更重要,——

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['noʊblɚ][ðæn; ðən][aɪ] [ɛə] [kæn; kən][biː; bi] ;
Though she is nobler than I e'er can be ;
尽管 她 是 更高贵 比 我 曾经 能 是 ;

虽然她比我高尚得多;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'pɑːrt] ,
Because she placed me from the crowd apart ,
因为 她 放置 我 从 这 人群 除 ,

因为她把我从人群中单独挑了出来,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tendərnəs] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnɚd] [ˌem 'iː] .
And with her tenderness she honoured me .
和 和 她 压痛 她 荣幸 我 .

她以温柔体贴的方式尊敬了我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ][hoʊld][ˌem 'iː] ['wəːðiə]
Because of this , I hold me worthier
因为 的 这 , 我 抓住 我 更值得

正因如此，我觉得自己更有价值。

[tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['kɪnzmən] , [waɪl] [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .
To be her kinsman , while I worship her .
到 是 她 亲属 , 尽管 我 崇拜 她 .

我是她的亲人，而我崇拜她。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

[oʊ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] , [ðæt] [wʌn][laɪf]
O marvel of our nature , that one life
哦 奇迹 的 我们的 自然 , 那 一 生活

我们自然界的奇妙之处啊，那唯一的生命

[straɪks] [θruː] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [foʊld][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
Strikes through the thousand lives that fold it round ,
罢工 通过 这 千 生活 那 折叠 它 圆形的 ,

贯穿围绕它的千百条生命,

[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd]
To find another , even as a sound
到 寻找 其他 , 甚至 作为 一个 声音

找到另一个，即使只是一种声音

[swiːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːŋ] [θruː] [ˌelɪ'mentl] [straɪf] !
Sweeps to a song through elemental strife !
扫荡 到 一个 歌曲 通过 元素 冲突 !

伴着歌声，穿越元素冲突!

[θruː] ['saɪkəlz] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [weɪt] ,
Through cycles infinite the forces wait ,
通过 循环 无限 这 力量 等待 ,

在无限的循环中，各种力量等待着。

[wɪtʃ] ['destəni] [hæz; həz][set][fɔːr; fər]['juːniən] [hɪr] ;
Which destiny has set for union here ;
哪个 命运 有 放 为了 联盟 这里 ;

命运为这里的联合奠定了基础;

[noʊ] ['sɜːrkəmstæns] [kæn; kən][wɔːrp][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sfɪr] ;
No circumstance can warp them from their sphere ;
不 环境 能 经 他们 从 他们的 领域 ;

任何情况都无法改变它们的性质;

[ðeɪ] [miːt] ['sʌmtaɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][gɑːd][ænd; ənd] [feɪt] .
They meet sometime ; and this is God and Fate .
他们 见面 有时 ; 和 这 是 上帝 和 命运 .

他们终会相遇；这就是上帝和命运。

[ænd; ənd][gɑːd][ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd] [feɪt] [ɪz] [lɔː] [ɪn][juːz] ,
And God is Law , and Fate is Law in use ,
和 上帝 是 法律 , 和 命运 是 法律 在 使用 ,

上帝即是法则，命运即是法则的运用。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['æktɪd][ɑːn][baɪ][sʌm; səm] [diːp] [kɔːz] ,
And we are acted on by some deep cause ,
和 我们 是 行动 在 经过 一些 深的 原因 ,

我们的行为是由某种深层原因驱动的，

[wɪtʃ] ['sæŋktəˌfaɪz] " [aɪ] [wɪl] " [ænd; ənd] " [aɪ] [rɪ'fjuːz] ,
Which sanctifies " I will " and " I refuse ,
哪个 使神圣化 " 我 将要 " 和 " 我 拒绝 ,

这使得"我愿意"和"我拒绝"变得神圣化，

" [wen] [lʌv] [spiːks] — [lʌv] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [end][ʌv; əv] [lɔːz] .
" When Love speaks — Love , the peaceful end of Laws .
" 什么时候 爱 说话 — 爱 , 这 和平 结尾 的 法律 .

"当爱说话时——爱，是法律的和平终结。"

[ænd; ənd][aɪ] , [frʌm; frəm] ['meni] [kən'flɪkts] ['oʊvər] - [pæst] ,
And I , from many conflicts over - past ,
和 我 , 从 许多 冲突 超过 - 过去的 ,

而我，来自过去许多冲突，

[faɪnd] [hɪr] [lʌv] , [lɔː] , [ænd; ənd][gɑːd] , [æt; ət][læst] .
Find here Love , Law , and God , at last .
寻找 这里 爱 , 法律 , 和 上帝 , 在 最后的 .

在这里，你终于可以找到爱、法律和上帝。

[ðə; ði] [nest]
THE NEST
这 巢

巢穴

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [nest]
High as the eagle builds his lonely nest
高的 作为 这 鹰 建造 他的 孤独 巢

高耸入云，雄鹰筑起孤独的巢穴

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][mæn] ,
Above the sea , above the paths of man ,
多于 这 海 , 多于 这 路径 的 男人 ,

在大海之上，在人类道路之上，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hɪz; ɪz]['bɑːbikən] ,
And makes the elements his barbican ,
和 制作 这 元素 他的 巴比肯 ,

并将这些元素变成了他的野营，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] - ['iːgəlz] [rest] ;
That none may break the mother - eagle's rest ;
那 没有任何 可能 休息 这 母亲 - 老鹰的 休息 ;

愿无人打扰母鹰的安息；

[soʊ] [bɪld] [aɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl]['hjuːmən] [aɪz]
So build I far above all human eyes
所以 建造 我 远的 多于 全部 人类 眼睛

因此，我建造的远高于所有人的视线。

[maɪ] [nest] [ʌv; əv] [lʌv] ; ['hɛvənz] [feɪs] [ə'loʊn] [bendz] [daʊn]

My	nest	of	love	;	Heaven's	face	alone	bends	down
我的	巢	的	爱	;	天	脸	独自的	弯曲	向下

我爱的巢穴；唯有天堂的脸庞俯身向下

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌnlaɪt] , ['stɑ:rlaɪt] ; [waɪl] [ɪz] [bloʊn]

To	give	it	sunlight	,	starlight	;	while	is	blown
到	给	它	阳光	,	星光	;	尽管	是	吹

让它沐浴阳光，星光；同时被吹拂

[ə; eɪ] [wɪnd] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

A	wind	upon	it	out	of	Paradise	.
一个	风	之上	它	出去	的	天堂	.

一阵来自天堂的风吹拂着它。

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [ə'fraɪt] , [noʊ] [hɑ:rm] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

None	shall	affright	,	no	harm	may	come	to	her	,
没有任何	将	恐惧	,	不	伤害	可能	来	到	她	,

谁都不能惊吓她，谁都不能伤害她。

[hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [set] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['lɔ:fti] [hoʊm] :

Whom	I	have	set	there	in	that	lofty	home	:
谁	我	有	放	那里	在	那	高远	家	:

我已将他安置在那高高的居所中：

['lʌvz] [aɪ] [ɪz] ['sli:pləs] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [stɜ:r]

Love's	eye	is	sleepless	;	I	could	feel	the	stir
爱的	眼睛	是	失眠	;	我	可以	感觉	这	搅拌

爱之眼不眠不休；我能感受到那悸动。

[i:n] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['kəuhɔ:ts] , [ɪf] [ðeɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [kʌm] .

E'en	of	God's	cohorts	,	if	they	chanced	to	come	.
e'en	的	神的	队列	,	如果	他们	偶然	到	来	.

即使是上帝的使者，如果他们碰巧来了的话。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɜ:r; hər] [ʃi:ld] ; [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pru:v]

I	am	her	shield	;	I	would	that	I	might	prove
我	是	她	盾	;	我	会	那	我	可能	证明

我是她的盾牌；我多么希望我能证明

[haʊ] [dɪr] [aɪ] [hoʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] .

How	dear	I	hold	the	lady	of	my	love	.
如何	亲爱的	我	抓住	这	女士	的	我的	爱	.

我多么珍爱我的爱人。

[wen] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:rz] , [goʊ] [ðaʊ] ['blaɪndfoʊldɪd] ;

WHEN	thou	makest	a	voyage	to	the	stars	,	go	thou	blindfolded	;
什么时候	你	制造	一个	航程	到	这	明星	,	去	你	蒙眼	;

当你前往星辰大海时，请蒙上双眼；

[ænd; ənd] ['kæri] [nɑ:t] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ju:θ] .

and	carry	not	a	sword	,	but	the	sandals	of	thy	youth	.
和	携带	不是	一个	剑	,	但	这	凉鞋	的	你的	青年	.

不要携带刀剑，而要穿上你年轻时的凉鞋。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑ:vɜ:rb] .

—	Egyptian	Proverb	.
—	埃及人	谚语	.

——埃及谚语

[si:k] [ðaʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [roʊdz] [er] [ðaʊ] ['^əjist] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]

SEEK	thou	the	Angel	of	the	Cross	Roads	ere	thou	goest	upon	a
寻找	你	这	天使	的	这	叉	道路	埃雷	你	去	之上	一个

在你踏上十字路口之前，务必寻找十字路口的天使。

['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['wɪzdəm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] .

journey	,	and	she	will	give	thee	wisdom	at	the	Four	Corners	.
旅行	,	和	她	将要	给	你	智慧	在	这	四	角落	.

踏上旅程，她将在四角赐予你智慧。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑ:vɜ:rb] .

—	Egyptian	Proverb	.
—	埃及人	谚语	.

——埃及谚语

['piz^ə]

PISGAH

皮斯加

皮斯加

[bɪ'hoʊld] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt]

Behold	,	now	,	I	have	touched	the	highest	point
看哪	,	现在	,	我	有	感动	这	最高	观点

瞧，现在我已经到达了最高点。

[ɪn][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

In	my	existence	.
在	我的	存在	.

在我的存在中。

[wen] [aɪ][tɜ:rn][maɪ] [aɪz]

When	I	turn	my	eyes
什么时候	我	转动	我的	眼睛

当我转过头

['bækwərd] [tu:; tə][skæn][maɪ] [aʊt'lɪvd] ['ægəni] ,

Backward	to	scan	my	outlived	agonies	,
落后	到	扫描	我的	活得更久	痛苦	,

回溯过往，审视我已逝去的痛苦，

[aɪ] [fi:l] ['gɑ:dz]['fɪŋgər] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [ə'nɔɪnt]

I	feel	God's	finger	touch	me	,	to	anoint
我	感觉	神的	手指	触碰	我	,	到	涂油

我感觉上帝的手指触碰着我，为我膏抹。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [swi:t] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ʌn'dʒenərəs] [pæst] ,

With	this	sweet	Present	the	ungenerous	Past	,
和	这	甜的	展示	这	吝啬	过去的	,

用这份甜蜜的礼物，回馈不慷慨的过去。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ðæt] [strʌk] [stɑ:rk][ɪn][maɪ][soʊl] ;

With	love	the	wounds	that	struck	stark	in	my	soul	;
和	爱	这	伤口	那	击	斯塔克	在	我的	灵魂	;

用爱抚平我灵魂深处那些触目惊心的伤口；

[wɪð; wɪθ][hoʊp] ['laɪfs] ['eɪkɪŋ] ['restləsnəs] [ænd; ənd][doʊl] ;

With	hope	life's	aching	restlessness	and	dole	;
和	希望	生活的	疼痛	躁动不安	和	救济金	;

带着希望，面对生活令人痛苦的躁动和困苦；

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [pleɪs] [tu:; tə] ['æŋkər] [ɪn][æt; ət][læst] .

To	show	me	place	to	anchor	in	at	last	.
到	展示	我	地方	到	锚	在	在	最后的	.

终于给我指明了可以停泊的地方。

[laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌðər] ['bendɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][bed]

Like	to	a	mother	bending	o'er	the	bed
喜欢	到	一个	母亲	弯曲	超过	这	床

就像一位母亲弯腰在床边

[wer] [sliːps] , [deθ] - ['saɪlənt] , [wʌn] [ðæt] [left] [hɜːr; hər] [saɪd]

Where	sleeps	,	death	-	silent	,	one	that	left	her	side
在哪里	睡觉	,	死亡	-	沉默的	,	一	那	左边	她	边

沉睡之处，死寂无声，一个离开了她身边的人

[er] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] - [taɪd] ,

Ere	he	had	reached	the	flow	of	manhood's	tide	,
埃雷	他	有	达到	这	流动	的	-	潮	,

在他抵达成年之潮的彼岸之前，

[soʊ] [stʊd] [aɪ] [baɪ] [maɪ] [laɪf] [wens] [laɪf] [hæd; həd] [fled] .

So	stood	I	by	my	life	whence	Life	had	fled	.
所以	站立	我	经过	我的	生活	何处	生活	有	逃亡	.

于是，我伫立在我生命消逝之处。

[bʌt; bət] [laɪf] [keɪm] [bæk] [æt; ət] ['lʌvz] [klɪr] ['trʌmpɪt] - [kɔːl] ,

But	Life	came	back	at	Love's	clear	trumpet	-	call	,
但	生活	来了	后退	在	爱的	清除	喇叭	-	称呼	,

但生命在爱的清晰号角声中回归了。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['lʌvz] [fiːt] [aɪ] [kæst] [ðə; ði] ['juːsləs] [pɔːl] .

And	at	Love's	feet	I	cast	the	useless	pall	.
和	在	爱的	脚	我	投掷	这	无用	灵柩	.

我将无用的裹尸布抛在爱的脚下。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]

LOVE	IS	ENOUGH
爱	是	足够的

爱就足够了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bəːdnd] [taɪm]

It	is	enough	that	in	this	burdened	time
它	是	足够的	那	在	这	负担	时间

在这个充满负担的时代，这就足够了。

[ðə; ði] [soʊl] [siːz] [ɔːl] [ɪts] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ə'raɪt] .

The	soul	sees	all	its	purposes	aright	.
这	灵魂	看到	全部	它是	目的	好的	.

灵魂看清了它的一切目的。

[ðə; ði] [rest] — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

The	rest	—	what	does	it	matter	?
这	休息	—	什么	做	它	事情	?

其余的——又有什么关系呢?

[suːn] [ðə; ði] [naɪt]

Soon	the	night
很快	这	夜晚

夜幕很快降临

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hwelm; welm] [juː 'es] , [ðen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tʃaɪm] .

Will	come	to	whelm	us	,	then	the	morning	chime	.
将要	来	到	淹没	我们	,	然后	这	早晨	钟声	.

终将让我们感到不知所措，然后是清晨的钟声。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] , [ɪf] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

What	does	it	matter	,	if	but	in	the	way
什么	做	它	事情	,	如果	但	在	这	方式

如果只是以某种方式，那又有什么关系呢?

[wʌn] [hænd] [klɑːsps] ['aʊərz] , [wʌn] [hɑːrt] [bɪ'liːvz] [juː 'es] [truː] ;

One	hand	clasps	ours	,	one	heart	believes	us	true	;
一	手	扣环	我们的	,	一	心	相信	我们	真的	;

一只手紧紧握住我们的手，一颗心相信我们是真心的;

[wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː] ,

One	understands	the	work	we	try	to	do	,
一	明白	这	工作	我们	尝试	到	做	,

人们理解我们努力所做的工作，

[ænd; ənd] [straivz] [θruː] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ?

And	strives	through	Love	to	teach	us	what	to	say	?
和	努力	通过	爱	到	教	我们	什么	到	说	?

它通过爱来教导我们该说什么吗?

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪli] ['aʊtər] [er]

Between	me	and	the	chilly	outer	air
之间	我	和	这	寒冷	外	空气

我与冰冷的室外空气之间

[wɪtʃ] [bloʊz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn]

Which	blows	in	from	the	world	,	there	standeth	one
哪个	打击	在	从	这	世界	,	那里	站立	一

从世界吹来的风中，站着一个人

[huː] [drɔːz] ['lʌvz] ['kɜːtənz] ['kloʊsli] ['evriwer] ,

Who	draws	Love's	curtains	closely	everywhere	,
WHO	平局	爱的	窗帘	密切	到处	,

谁在各地紧紧拉上了爱情的帷幕?

[æz; əz][gɑːd][foʊldz] [daʊn] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

As	God	folds	down	the	banners	of	the	sun	.
作为	上帝	折叠	向下	这	横幅	的	这	太阳	.

如同上帝降下太阳的旗帜。

[wɔːrm][ɪz][maɪ] [pleɪs] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

Warm	is	my	place	about	me	,	and	above
温暖的	是	我的	地方	关于	我	,	和	多于

我周围温暖如春，而且远不止于此。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [aɪ][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [dʌv] .

Where	was	the	raven	,	I	behold	the	dove	.
在哪里	曾是	这	乌鸦	,	我	看哪	这	鸽子	.

乌鸦在哪里？我看见了鸽子。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ]

AT	THE	PLAY
在	这	玩

在剧场

[aɪ][felt][hɜːr; hər][fæn][maɪ] ['ʃoʊldər] [tʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	felt	her	fan	my	shoulder	touch	to	-	night	.
我	毛毡	她	扇子	我的	肩膀	触碰	到	-	夜晚	.

今晚我感觉她用扇子轻轻触碰了我的肩膀。

[sɔːft][ækt] , [feɪnt] [tʌtʃ] , [noʊ] ['miːnɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ber]

Soft	act	,	faint	touch	,	no	meaning	did	it	bear
柔软的	行为	,	头晕的	触碰	,	不	意义	做过	它	熊

轻柔的举动，淡淡的触碰，并无任何意义。

[tuː; tə]['eni] [seɪv] [maɪ'self] , [huː] [felt][ðə; ði] [er]

To	any	save	myself	,	who	felt	the	air
到	任何	节省	我	,	WHO	毛毡	这	空气

除了我自己，还有谁能感受到空气

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [krɔːs] [maɪ] [soʊlz] [klɪr] [saɪt] .

Of	a	new	feeling	cross	my	soul's	clear	sight	.
的	一个	新的	感觉	叉	我的	灵魂的	清除	视线	.

一种全新的感觉掠过我灵魂的清晰视野。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [wʌt] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [pleɪd] !

To	me	what	matter	that	the	players	played	!
到	我	什么	事情	那	这	玩家	玩	!

对我来说，球员们的表现如何并不重要!

[ðeɪ] [gruː] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [laɪk][ðə; ði] [tɔɪz]

They	grew	upon	the	instant	like	the	toys
他们	生长	之上	这	立即的	喜欢	这	玩具

它们瞬间长大，就像玩具一样。

[wɪtʃ] [dæns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [bɔɪz] ;

Which	dance	before	the	sight	of	idle	boys	;
哪个	舞蹈	前	这	视线	的	闲置的	男孩们	;

在闲散少年面前翩翩起舞;

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['læftər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] .

I	could	not	hear	the	laughter	that	they	made	.
我	可以	不是	听到	这	笑声	那	他们	制成	.

我听不到他们的笑声。

[swept] [wʌz; wəz][aɪ][ɑːn] [ðæt] [breθ] [hɜːr; hər][hænd][hæd; həd] [drɔːn] ,

Swept	was	I	on	that	breath	her	hand	had	drawn	,
扫荡	曾是	我	在	那	气息	她	手	有	绘制	,

我被她手拉出的那口气彻底征服了，

[θruː] [ðə; ði] [dʌl] [er] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - [speɪs] ,

Through	the	dull	air	,	into	a	mountain	-	space	,
通过	这	乏味的	空气	,	进入	一个	山	-	空间	,

穿过沉闷的空气，进入一片山间空地，

[wer] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [gɑːd] [ˌɪntərˈleɪs] ,

Where	shafts	of	the	bright	sun	-	god	interlace	,
在哪里	轴	的	这	明亮的	太阳	-	上帝	交错	,

在明亮的太阳神光束交织之处，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [dɑːn] .

Making	the	promise	of	a	golden	dawn	.
制作	这	承诺	的	一个	金的	黎明	.

预示着金色黎明的到来。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['kraɪɪŋ] , " [oʊ][maɪ] [hɑːrt] , [rɪ'dʒɔɪs] !

And	straightway	crying	,	"	O	my	heart	,	rejoice	!
和	立刻	哭泣	,	"	哦	我的	心	,	麾	!

然后立刻喊道："我的心啊，欢欣吧！"

" [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ]['leɪdiːz] [vɔɪs] .

"	It	found	its	music	in	my	lady's	voice	.
"	它	成立	它是	音乐	在	我的	女士的	嗓音	.

"它在我爱人的声音中找到了属于自己的音乐。"

[soʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːrld]

SO	CALM	THE	WORLD
所以	冷静的	这	世界

世界如此平静

[fɑːr][ʌp][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði]['sʌnset] ['glæmər] [spredz] ,

Far	up	the	sky	the	sunset	glamour	spreads	,
远的	向上	这	天空	这	日落	魅力	传播	,

夕阳的余晖洒满高空，美不胜收。

[fɑːr][ɔːf][ðə; ði]['sɪti] [laɪz][ɪn]['goʊldən][mɪst] ;

Far	off	the	city	lies	in	golden	mist	;
远的	离开	这	城市	谎言	在	金的	薄雾	;

远处，城市笼罩在金色的薄雾之中;

[ðə; ði] [siː] [grəuz] [kɑːm] , [ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kɪst]
The sea grows calm , the waves the sun has kissed
这 海 生长 冷静的 , 这 波浪 这 太阳 有 亲吻

大海渐渐平静下来，阳光亲吻过波浪。

[straɪk] [waɪt] [hændz] ['sɔːftli] - [genst] [ðə; ði] ['rɑːki] ['hedz] .
Strike white hands softly ' gainst the rocky heads .
罢工 白色的 双手 轻轻 - 对抗 这 岩石 头部 .

用白皙的双手轻轻拍打岩石般的头部。

[soʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːrld] , [soʊ] [stɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] ,
So calm the world , so still the city lies ,
所以 冷静的 这 世界 , 所以 仍然 这 城市 谎言 ,

世界如此平静，城市如此静谧。

[soʊ] [wɔːrm] [ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [spredz] [ɔː(r)] ['evriθɪŋ] ;
So warm the haze that spreads o'er everything ;
所以 温暖的 这 阴霾 那 传播 超过 一切 ;

让笼罩万物的薄雾变得温暖；

[ænd; ənd] [jet] [wer] , [ðer; ðər] , [piːs] [sɪts] [æz; əz] [lɔːrd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
And yet where , there , Peace sits as Lord and King ,
和 然而 在哪里 , 那里 , 和平 坐着 作为 主 和 国王 ,

然而，在那个地方，和平是主宰和君王，

['hævək] [wɪl] [reɪn] [wen] [nekst] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] .
Havoc will reign when next the sun shall rise .
混乱 将要 在位 什么时候 下一个 这 太阳 将 上升 .

当太阳再次升起时，将会一片混乱。

[ðə; ði] [wiːlz] [pɔːz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
The wheels pause only for a little space ,
这 车轮 暂停 仅有的 为了 一个 小的 空间 ,

车轮只短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːz] [ðeɪ] ['gæðər] [streŋθ] [ə'gen] .
And in the pause they gather strength again .
和 在 这 暂停 他们 收集 力量 再次 .

在短暂的停顿中，他们再次积蓄力量。

- [tɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [veɪl] [drɔːn] ['oʊvər] ['leɪbərz] [feɪs] ,
' Tis but the veil drawn over Labour's face ,
- 的 但 这 面纱 绘制 超过 劳工的 脸 ,

这不过是蒙在工党脸上的面纱罢了。

[ɔː(r)] [straɪf] , [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [men] .
O'er strife , derision , and the sin of men .
超过 冲突 , 嘲笑 , 和 这 罪 的 男人 .

因纷争、嘲笑和人类的罪恶。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnər] [dʒɔɪ] -
My heart with a sweet inner joy o'erflows
我的 心 和 一个 甜的 内 喜悦 -

我心中充满了甜蜜的喜悦。

[tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [piːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['saɪləns] [noʊz] .
To nature's peace , and a kind silence knows .
到 自然的 和平 , 和 一个 种类 沉默 知道 .

回归自然的宁静，感受那份温柔的静默。

[ðə; ði] ['welkəm]
THE WELCOME
这 欢迎

欢迎

[bʌt; bət] [siː] : [maɪ]['leɪdi] [kʌmz] .

But	see	:	my	lady	comes	.
但	看	:	我的	女士	来	.

但是你看：我的夫人来了。

[aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [fiːt]

I	hear	her	feet
我	听到	她	脚

我听到她的脚步声

[ə'pɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ; [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

Upon	the	sward	;	she	standeth	by	my	side	.
之上	这	草	;	她	站立	经过	我的	边	.

在草地上，她站在我身边。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ['ræfeɪəl] [hæd; həd]['diːəˌfaɪd] ,

Just	such	a	face	Raphael	had	deified	,
只是	这样的	一个	脸	拉斐尔	有	神化	,

拉斐尔曾将这样一张脸奉为神明。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] .

If	in	his	day	they	two	had	chanced	to	meet	.
如果	在	他的	天	他们	二	有	偶然	到	见面	.

如果在他那个时代，他们两人有机会相遇。

[ænd; ənd][aɪ] , [tɔːst] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] ,

And	I	,	tossed	by	the	tide	of	circumstance	,
和	我	,	抛掷	经过	这	潮	的	环境	,

而我，被命运的浪潮裹挟着，

['lɪftɪŋ] [wiːk] [hændz] [ə'genst] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][swɔːdz] ,

Lifting	weak	hands	against	a	host	of	swords	,
举重	虚弱的	双手	反对	一个	主持人	的	剑	,

用无力的双手对抗无数利剑，

[pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][wɜːrdz]

Paused	suddenly	to	hear	her	gentle	words
暂停	突然	到	听到	她	温和的	字

突然停下脚步，聆听她温柔的话语。

['meɪkɪŋ] ['paʊərləs] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmɪs'tʃæns] .

Making	powerless	the	lightnings	of	mischance	.
制作	无力	这	闪电	的	灾难	.

使厄运之光无力抵挡。

[aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] [pʊr] ['sɔŋz] ,

I	,	who	was	but	a	maker	of	poor	songs	,
我	,	WHO	曾是	但	一个	制造商	的	贫穷的	歌曲	,

我，不过是个创作拙劣歌曲的人，

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [sɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [baːz] ,

That	one	might	sing	behind	his	prison	bars	,
那	一	可能	唱歌	在后面	他的	监狱	酒吧	,

那人或许会在狱中歌唱，

[aɪ] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [feɪt] ['siŋgld] [aʊt][fɔːr; fər] [rɔŋz] —

I	,	who	it	seemed	fate	singled	out	for	wrongs	—
我	,	WHO	它	似乎	命运	单身	出去	为了	错误	—

我，似乎命运专门针对我施以不公——

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] [smaɪl] [ðə; ði] ['nɪrəst] [stɑːrz] .

She	smiled	on	me	as	smile	the	nearest	stars	.
她	微笑	在	我	作为	微笑	这	最近的	明星	.

她对我微笑，就像最近的星星对我微笑一样。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [diːp] [soʊl][aɪ] [drɔː] [maɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,

From	her	deep	soul	I	draw	my	peace	,	and	thus	,
从	她	深的	灵魂	我	画	我的	和平	,	和	因此	,

我从她深邃的灵魂中汲取平静，因此，

[wʌn] [riːθ] [ʌv; əv] [raɪm] [aɪ] [wiːv] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

One	wreath	of	rhyme	I	weave	for	both	of	us	.
一	花圈	的	韵	我	编织	为了	两个都	的	我们	.

我为我们俩编织了一圈韵律花环。

[ðə; ði] [ʃraɪn]

THE	SHRINE
这	神社

圣地

[wɜːr; wər][aɪ]

Were	I
是	我

我

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mæstər][soʊlz] [huː] [muːv]

but	as	the	master	souls	who	move
但	作为	这	掌握	灵魂	WHO	移动

但作为移动的主宰灵魂

[ɪn][ðer; ðər] [haɪ] [pleɪs] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	their	high	place	,	immortal	on	the	earth	,
在	他们的	高的	地方	,	不朽	在	这	地球	,

在他们至高无上的地位上，在地球上永生不灭，

[maɪ] [sɔːŋ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər] [wɜːrθ] , —

My	song	might	be	a	thing	to	crown	her	worth	,	—
我的	歌曲	可能	是	一个	事物	到	王冠	她	值得	,	—

我的歌或许能为她加冕，——

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [lʌv] .

'	Tis	but	a	pathway	for	the	feet	of	Love	.
-	的	但	一个	路径	为了	这	脚	的	爱	.

这只是爱的足迹所经过的道路。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

But	since	she	walks	where	I	am	fain	to	sing	,
但	自从	她	散步	在哪里	我	是	欣然	到	唱歌	,

但既然她走到我渴望歌唱的地方，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] , " [aɪ]['lɪs(ə)n] , [oʊ][maɪ] [frend] !

Since	she	has	said	,	"	I	listen	,	O	my	friend	!
自从	她	有	说	,	"	我	听	,	哦	我的	朋友	!

既然她说："我听着，我的朋友！

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri] [lent][ðə; ði] [sɔːŋ] [aɪ][send] ,

"	There	is	a	glory	lent	the	song	I	send	,
"	那里	是	一个	荣耀	借出的	这	歌曲	我	发送	,

"我所献上的歌声中蕴含着荣耀，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] , [jes] , ['praʊder] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] .

And	I	am	proud	,	yes	,	prouder	than	a	king	.
和	我	是	自豪的	,	是的	,	更骄傲	比	一个	国王	.

是的，我感到无比自豪，比国王还要自豪。

[aɪ] [groʊ] [tuː; tə]['noʊblɜ] [juːz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [aɪz] —

I	grow	to	nobler	use	beneath	her	eyes	—
我	生长	到	更高贵	使用	下面	她	眼睛	—

在她注视下，我找到了更高尚的用途——

[aɪz] [ðæt] [smaɪl] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [soʊ] [səˈriːnli] , [wɪl]
Eyes that smile on me so serenely , will
眼睛 那 微笑 在 我 所以 平静地 , 将要

那双对我露出如此宁静微笑的眼睛，将会

[ðeɪ] [smaɪl] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ðoʊ] [maɪ] [best] [hoʊp] [daɪz] ,
They smile a welcome though my best hope dies ,
他们 微笑 一个 欢迎 尽管 我的 最好的 希望 死亡 ,

即使我最大的希望破灭，他们仍然面带微笑地欢迎我。

[ænd; ənd] [griːt] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ?
And greet me at the summit of the hill ?
和 迎接 我 在 这 首脑 的 这 爬坡道 ?

你们会在山顶迎接我吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] , [fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
Will she , for whom my heart has built a shrine ,
将要 她 , 为了 谁 我的 心 有 建造 一个 神社 ,

她会吗？我心中为她筑起了一座神龛。

[teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [wɜːrld] [dɪˈvaɪn] ?
Take from me all that makes this world divine ?
拿 从 我 全部 那 制作 这 世界 神圣的 ?

请你从我这里拿走所有使这个世界神圣的事物?

[ðə; ði] [tɔːrtʃ]
THE TORCH
这 火炬

火炬

[ˈɑːrts] [juːz] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz]
Art's use what is it but to touch the springs
艺术的 使用 什么 是 它 但 到 触碰 这 弹簧

艺术的用途不就是触摸弹簧吗?

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ?
Of nature ?
的 自然 ?

自然界的?

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌp] [fɔːr; fər]
But to hold a torch up for
但 到 抓住 一个 火炬 向上 为了

但要高举火炬

[hjuːˈmænəti] [ɪn] [ˈlaɪfs] [lɑːrdʒ] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Humanity in Life's large corridor ,
人类 在 生活的 大的 走廊 ,

人生长河中的人类

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
To guide the feet of peasants and of kings !
到 指导 这 脚 的 农民 和 的 国王 !

为农民和国王指引方向!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈjuːniən] [θruː]
What is it but to carry union through
什么 是 它 但 到 携带 联盟 通过

除了推进工会运动之外，还能是什么呢?

[θɔːts] [ˈeɪliən] [tuː; tə] [θɔːts] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mɜːrdʒ]
Thoughts alien to thoughts kindred , and to merge
想法 外星人 到 想法 亲属 , 和 到 合并

异己的思想与同源的思想融合

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [daɪ'vɜːrdʒ] ,

The	lines	of	colour	that	should	not	diverge	,
这	线条	的	颜色	那	应该	不是	分歧	,

不应该分叉的色彩线条，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] !

And	give	the	sun	a	window	to	shine	through	!
和	给	这	太阳	一个	窗户	到	闪耀	通过	!

给太阳一扇可以照进来的窗户!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [hiːd]

What	is	it	but	to	make	the	world	have	heed
什么	是	它	但	到	制作	这	世界	有	注意

这难道不是为了让世人重视吗?

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪts] [dʌl] [aɪz] [els] [wʊd] ['hɑːrdli] [skæn] ,

For	what	its	dull	eyes	else	would	hardly	scan	,
为了	什么	它是乏味的	眼睛	别的	会	几乎	扫描	,	

它那双迟钝的眼睛几乎不会注意到其他任何东西。

[tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑːrk] [laɪt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [diːd] ,

To	draw	in	a	stark	light	a	shameless	deed	,
到	画	在	一个	斯塔克	光	一个	不要脸	契据	,

以鲜明的视角揭露无耻行径，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [mæn] !

And	show	the	fashion	of	a	kingly	man	!
和	展示	这	时尚	的	一个	王者	男人	!

展现王者风范!

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [smaɪt] [ɔːl] [ʃeɪm] ,

To	cherish	honour	,	and	to	smite	all	shame	,
到	珍惜	荣誉	,	和	到	惩击	全部	耻辱	,

珍视荣誉，摒弃一切耻辱

[tuː; tə] [lend] ['hɑːrts] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [θɔːts] [ə; eɪ] [neɪm] !

To	lend	hearts	voices	,	and	give	thoughts	a	name	!
到	借	心	声音	,	和	给	想法	一个	姓名	!

让心灵发出声音，让思想拥有名字!

[ɪn] ['ɑːrmər] ,

IN	ARMOUR	,
在	盔甲	,

身穿盔甲，

[bʌt; bət] [wer'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [ɑːrt] [wɜːrk] ?

But	wherein	shall	Art	work	?
但	其中	将	艺术	工作	?

但艺术应该在何处发挥作用呢?

[ʃæl; ʃəl] ['bjuːti] [liːd]

Shall	beauty	lead
将	美丽	带领

美貌引领未来

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [set] ['kɪsɪz] [ɑːn] [ɪts] [maʊθ] ?

It	captive	,	and	set	kisses	on	its	mouth	?
它	俘虏	,	和	放	吻	在	它是	嘴	?

它被俘虏了，并在它的嘴唇上落下吻?

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [streɪnd] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [juːθ] ,

Shall	it	be	strained	unto	the	breast	of	youth	,
将	它	是	紧张	到	这	胸部	的	青年	,

难道要把它压在青春的胸膛上吗?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdn][lɪv; laɪv] [wer] [grəuz][noʊ] [wiːd] ?
And **in** **a** **garden** **live** **where** **grows** **no** **weed** **?**
和 在 一个 花园 居住 在哪里 生长 不 杂草 ?

住在没有杂草的花园里?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['dæliəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [wɜːrld] ,
Shall **it** **,** **in** **dalliance** **with** **the** **flaunting** **world** **,**
将 它 , 在 调戏 和 这 炫耀 世界 ,

它是否会与这个炫耀的世界沆瀣一气?

[pleɪ] [bʌt; bət][sɔːft] ['ɛrz] , [sɪŋ] [bʌt; bət] [swiːt] - ['tempərd] ['sɔŋz] ?
Play **but** **soft** **airs** **,** **sing** **but** **sweet** **-** **tempered** **songs** **?**
玩 但 柔软的 播出 , 唱歌 但 甜的 - 淬火 歌曲 ?

演奏轻柔的曲调，演唱甜美的歌曲?

[vɪr] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪt] [rɔŋz] ,
Veer **lightly** **from** **the** **stress** **of** **all** **great** **wrongs** **,**
转向 轻轻 从 这 压力 的 全部 伟大的 错误 ,

轻轻避开所有重大错误带来的压力，

[ænd; ənd] [lɪsp] [ʌv; əv] [piːs] - [mɪd]['bæt(ə)l] - [flægz] [ʌn'fəːld] ?
And **lisp** **of** **peace** **'** **mid** **battle** **-** **flags** **unfurled** **?**
和 口齿不清 的 和平 - 中 战斗 - 旗帜 展开 ?

在战旗飘扬之际，竟传来和平的低语?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [plʌk] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] ,
Shall **it** **but** **pluck** **the** **sleeve** **of** **wantonness** **,**
将 它 但 采摘 这 袖子 的 放荡 ,

它难道仅仅是揭开放荡不羁的衣袖吗?

[ænd; ənd]['dʒentli] [tʃaɪd] [ðə; ði]['fɑːli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ?
And **gently** **chide** **the** **folly** **of** **our** **time** **?**
和 轻轻地 喝叱 这 蠢事 的 我们的 时间 ?

并温和地斥责我们这个时代的愚昧?

[bʌt; bət] [weɪv] [ɪts]['goʊldən][wɑːnd][æt; ət] [sɪnz] [du'res] ,
But **wave** **its** **golden** **wand** **at** **sin's** **duress** **,**
但 海浪 它是 金的 魔杖 在 罪的 胁迫 ,

但挥动它的金杖，就能驱散罪恶的诱惑。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ɑː] [ˌem 'iː] !
And **say** **,** **"** **Ah** **me** **!**
和 说 , " 啊 我 !

然后说："啊，我！"

[ɑː] [ˌem 'iː] !
ah **me** **!**
啊 我 !

啊，我!

" [tuː; tə] ['fæloʊ] [kraɪm] ?
" **to** **fallow** **crime** **?**
" 到 休耕 犯罪 ?

"追随犯罪？"

[neɪ] , [ɑːrt] [səːvz] [truːθ] , [ænd; ənd] [truːθ] [wɪð; wɪθ] ['taɪtn] [bloʊz] ,
Nay **,** **Art** **serves** **Truth** **,** **and** **Truth** **with** **Titan** **blows** **,**
不 , 艺术 服务 真相 , 和 真相 和 泰坦 打击 ,

不，艺术服务于真理，而真理与泰坦之力同在。

[straɪks] ['fɪrləs] [æt; ət][ɔːl]['iːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] .
Strikes **fearless** **at** **all** **evil** **that** **it** **knows** **.**
罢工 无畏 在 全部 邪恶的 那 它 知道 .

它无所畏惧地打击一切已知的邪恶。

[ɪn] [ðiː] [maɪ] [ɑːrt]
IN THEE MY ART
在 你 我的 艺术

我的艺术在你之中

[ɪn] [ðiː] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [ɑːrt] ; [frʌm; frəm] [ðiː] [aɪ] [drɔː]
In thee is all my art ; from thee I draw
在 你 是 全部 我的 艺术 ; 从 你 我 画

我的一切艺术都源于你；我从你那里汲取灵感。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [maɪ] [driːmz] , [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [plæn]
The substance of my dreams , the waking plan
这 物质 的 我的 梦境 , 这 醒来 计划

我梦境的实质，清醒时的计划

[ʌv; əv] ['præktɪst] [θɔːt] ; [aɪ] [kæn; kən] [noʊ] ['meʒər] [skæn] ,
Of practised thought ; I can no measure scan ,
的 已实践 想法 ; 我 能 不 措施 扫描 ,

经过实践检验；我无法衡量扫描，

[bʌt; bət] [ðaʊ] - [ɪn] [ˌem 'iː] [laɪk] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] .
But thou work'st in me like eternal law .
但 你 - 在 我 喜欢 永恒 法律 .

但你在我里面运行，如同永恒的律法。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪn] ['gʊdli] ['taɪt(ə)l] [diːdz]
If I were rich in goodly title deeds
如果 我 是 富有的 在 很好 标题 契约

如果我拥有大量优质产权证

[ʌv; əv] [brɔːd] [ɪ'steɪt] , [wʌn] [frʌm; frəm] [pɑː'sterəti] ;
Of broad estate , won from posterity ;
的 广阔 财产 , 韩元 从 后人 ;

拥有从后代那里赢得的广阔产业；

[ɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] [taɪm] [aɪ] [snætʃt] [ə; eɪ] [siː]
If from decaying Time I snatched a see
如果 从 腐烂的 时间 我 抢夺 一个 看

如果我从衰败的时间中攫取了一丝光明

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['prelɪts] [preɪ] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːdz] ;
Richer than prelates pray for with their beads ;
富尔 比 主教们 祈祷 为了 和 他们的 珠子 ;

比主教们用念珠祈祷所祈求的还要富有；

[ɪf] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['frænˌkɪnsens] ,
If some should bring before me frankincense ,
如果 一些 应该 带来 前 我 乳香 ,

若有人将乳香带到我面前，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪər] [tuː; tə] [griːt] [maɪn] [aɪz] ;
And make a pleasant fire to greet mine eyes ;
和 制作 一个 令人愉快的 火 到 迎接 矿 眼睛 ;

燃起温暖的火焰，迎接我的目光；

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['rekəmpens]
If there were given me for recompense
如果 那里 是 给定 我 为了 补偿

如果有人给我作为补偿的话

[gɪfts] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['serəf] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] :
Gifts fairer than a seraph could devise :
礼物 更公平 比 一个 炽天使 可以 设计 :

比天使所能设计的礼物还要精美：

[aɪ] [wʊd] , [maɪ] ['sɑːvrɪn] , [niːl] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [seɪ] ,
I would , my sovereign , kneel to thee and say ,
我 会 ，我的 主权 ， 下跪 到 你 和 说 ，

陛下，我愿跪拜于您面前，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðaɪn] ; [ðaʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [weɪ] .
" It all is thine ; thou showedst me the way .
" 它 全部 是 你的 ； 你 已显示 我 这 方式 .

“这一切都是你的；是你为我指明了方向。”

" [dɪ'naɪəl]
" DENIAL
" 拒绝

“拒绝

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['nevər] [kɪs]
But is it so that I must never kiss
但 是 它 所以 那 我 必须 绝不 吻

难道我永远都不能亲吻吗?

[ðiː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [braʊ] , [ɔːr] [smuːð] [ðaɪ] ['sɪlkən] [her] ?
Thee on the brow , or smooth thy silken hair ?
汝 在 这 眉头 ，或者 光滑的 你的 丝 头发 ?

你是在轻抚眉毛，还是在抚平你丝滑的秀发?

['nevər] [kloʊz] [daʊn] [ðaɪn] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [prer] ,
Never close down thine eyelids with Love's prayer ,
绝不 关闭 向下 你的 眼睑 和 爱的 祷告 ，

永远不要闭上你的双眼，用爱的祈祷来结束这一切。

[ɔːr][foʊld][maɪ][ɑːrmz][ə'baʊt][maɪ] [nuː] - [faʊnd] [blɪs] ?
Or fold my arms about my new - found bliss ?
或者 折叠 我的 武器 关于 我的 新的 - 成立 极乐 ?

还是就此拥抱我新发现的幸福呢?

[mʌst; məst][aɪ]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ðɪ] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ]
Must I unto the courses of my age
必须 我 到 这 课程 的 我的 年龄

我是否必须经历我这个时代的种种历程

['wɜːrʃɪp] [ə'fɑːr] , [lest] ['hæpli][aɪ] [prə'feɪn]
Worship afar , lest haply I profane
崇拜 远方 ， 免得 或许 我 亵渎

远观敬拜，免得我亵渎神灵

[ðə; ðɪ]['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ]['hoʊli] [feɪn] ,
The temple that is now my holy fane ,
这 寺庙 那 是 现在 我的 圣 费恩 ，

如今成为我圣殿的这座寺庙，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ] [sɔːŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][geɪdʒ] ?
For which my song is given as a gage ?
为了 哪个 我的 歌曲 是 给定 作为 一个 量规 ?

我的歌被用作衡量标准吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [huː] [kraɪ][tuː; tə][ɔːl] , " [kʌm] [nɑːt] [wɪ'ðɪn]
Shall I who cry to all , " Come not within
将 我 WHO 哭 到 全部 ， " 来 不是 之内

我岂能向众人呼喊：“不要进来”

[ðə; ðɪ] [baʊndz] [wer] [aɪ][maɪ]['leɪdi][hæv; həv] [en'ʃraɪnd] ;
The bounds where I my lady have enshrined ;
这 界限 在哪里 我 我的 女士 有 奉为圭臬 ;

我与夫人所设立的界限；

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] [ˌkævə'lɪr] " ; [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][wɪn]

I	am	her	cavalier	"	;	shall	I	not	win
我	是	她	骑士	"	;	将	我	不是	赢

我是她的骑士；难道我不会赢吗?

[wʌn] [dɪr] [kə'res] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪks'tʃekər] [faɪnd]

One	dear	caress	,	the	rich	exchequer	find
一	亲爱的	抚摸	,	这	富有的	国库	寻找

一次温柔的爱抚，丰厚的国库发现

[ʌv; əv][ðaɪ][sɔːft] [tʃiːk] ?

Of	thy	soft	cheek	?
的	你的	柔软的	脸颊	?

你柔软的脸颊?

[ɪf] [ðaʊ] [kə'mænd] , [maɪ][lɪps]

If	thou	command	,	my	lips
如果	你	命令	,	我的	嘴唇

若你命令，我的嘴唇

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [sə:'si:s] [bʌt; bət][æt; ət][ðaɪ] ['fɪŋgətɪps] .

Shall	find	surcease	but	at	thy	fingertips	.
将	寻找	停止	但	在	你的	指尖	.

唯有指尖才能带来解脱。

['testəmənt]

TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

[waɪ] [duː][aɪ] [lʌv] [ðiː] ?

Why	do	I	love	thee	?
为什么	做	我	爱	你	?

我为什么爱你?

[ʃæl; ʃəl][maɪ] ['ænsər] [rʌn] :

Shall	my	answer	run	:
将	我的	回答	跑步	:

我的回答是:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['bjuːti] , ['noʊb(ə)l] [pleɪs] ,

Because	that	thou	hast	beauty	,	noble	place	,
因为	那	你	哈斯特	美丽	,	高贵	地方	,

因为你拥有美丽，高贵的地位，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [swiːt] ['glæmər] [ɪn][ðaɪ] [feɪs] ,

Because	of	some	sweet	glamour	in	thy	face	,
因为	的	一些	甜的	魅力	在	你的	脸	,

因为你脸上带着某种甜美的魅力，

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ʃeɪm] [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ?

And	eyes	that	shame	the	clear	light	of	the	sun	?
和	眼睛	那	耻辱	这	清除	光	的	这	太阳	?

还有那双令阳光黯然失色的眼睛吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪk'skleɪm][ə'pɑːn][ðaɪ] [snoʊ] - [waɪt] [hændz] ,

Shall	I	exclaim	upon	thy	snow	-	white	hands	,
将	我	惊叹	之上	你的	雪	-	白色的	双手	,

我该如何赞美你雪白的双手?

['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['dʒentlər] [miːn] ,

Challenge	the	world	to	show	a	gentler	mien	,
挑战	这	世界	到	展示	一个	更温和	面容	,

挑战世界，展现更温和的风度。

[kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['serəfs] [tuː; tə] [ə'test] , [ðə; ði] [ʃiːn]
Call down the seraphs to attest , the sheen
称呼 向下 这 炽天使 到 证明 , 这 光泽

召唤天使降临，见证这光辉

[ə'pɑːn] [ðaɪ] [braʊ] [ɪz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lændz] ?
Upon thy brow is borrowed from their lands ?
之上 你的 眉头 是 借来的 从 他们的 土地 ?

你的额头上是否借用了他们的土地?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [treɪs] [aʊt] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrθ] ,
Shall I trace out a map of all thy worth ,
将 我 痕迹 出去 一个 地图 的 全部 你的 值得 ,

我是否该描绘出你所有价值的蓝图?

['pɑːrs(ə)l] [ðaɪ] ['vɜːrtʃʊ] , [seɪ] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs]
Parcel thy virtues , say , " For this and this
包裹 你的 美德 , 说 , " 为了 这 和 这

将你的美德分门别类地说："为了这个和这个。"

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ; [hɪr] [nuː] [tʃɑːrmz] [hæd; həd] [bɜːrθ] ;
I learned to love her ; here new charms had birth ;
我 学习 到 爱 她 ; 这里 新的 魅力 有 出生 ;

我学会了爱她；新的魅力由此诞生；

[aɪ] [ɪn] [ðɪs] ['terətɔːri] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɪs] " ?
I in this territory caught a bliss " ?
我 在 这 领土 捕捉 一个 极乐 " ?

我在这片土地上感受到了幸福?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [meɪk] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
Shall I make inventory of thy grace ,
将 我 制作 存货 的 你的 优雅 ,

我该如何细数你的恩典?

[ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['ɪntuː] ['kɑːmən] [speɪs] ?
And crowd the total into common space ?
和 人群 这 全部的 进入 常见的 空间 ?

把所有人都挤到公共空间里?

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[neɪ] , ['leɪdi] , [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , [aɪ] [meɪk] [pɔːz]
Nay , lady , though I love thee , I make pause
不 , 女士 , 尽管 我 爱 你 , 我 制作 暂停

不，夫人，虽然我爱你，但我还是要犹豫。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ;
Before thy question , and know naught to say ;
前 你的 问题 , 和 知道 零 到 说 ;

面对你的提问，我却无言以对；

[ɑːrt] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,
Art cannot teach me to define the way ,
艺术 不能 教 我 到 定义 这 方式 ,

艺术无法教会我如何定义道路，

[lʌv] [led] [ˌem 'iː] , [nɔːr] [iːn] ['redʒɪstər] ['lʌvz] [kɔːz] .
Love led me , nor e'en register Love's cause .
爱 引领 我 , 也不 e'en 登记 爱的 原因 .

爱情引领我，却从未记起爱情的缘由。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bʌt; bət]['bleɪz(ə)n][ɪn] [ðɪs] [vɜːrs] [ʌv; əv][maɪn]

It	can	but	blazon	in	this	verse	of	mine
它	能	但	纹章	在	这	诗	的	矿

它只能在我这首诗中颂扬。

[wʌt] [lʌv] [dʌz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [wʌt] [frʌm; frəm] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][geɪnz] ;

What	love	does	for	me	;	what	from	Love	it	gains	;
什么	爱	做	为了	我	;	什么	从	爱	它	收益	;

爱为我做了什么；爱从我身上得到了什么；

[wʌt] [ɪz][ɪts] ['kwɪkənɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'freinz]

What	is	its	quickening	;	but	it	refrains
什么	是	它是	加速	;	但	它	副歌

它的加速是什么？但它却克制住了。

[frʌm; frəm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wer] [ðaɪ]['merɪts] [ʃaɪn] .

From	divination	where	thy	merits	shine	.
从	占卜	在哪里	你的	优点	闪耀	.

从占卜中，你的功德将闪耀光芒。

[kænst] [ðaʊ] , [ɪn'diːd] , [nɑːt] [tel] [wʌt] [rɔːt] [ɪn] [ðiː]

Canst	thou	,	indeed	,	not	tell	what	wrought	in	thee
罐	你	,	的确	,	不是	告诉	什么	锻	在	你

难道你真的说不出是什么在你身上产生了作用吗?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðaɪ] [fiːt] ?

To	bring	me	as	a	captive	to	thy	feet	?
到	带来	我	作为	一个	俘虏	到	你的	脚	?

让我臣服于你脚下?

[kænst] [ðaʊ] [nɑːt] [seɪ] , " - [twʌz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [dɪ'kriː]

Canst	thou	not	say	,	"	-	Twas	this	that	made	decree
罐	你	不是	说	,	"	-	那是	这	那	制成	法令

你难道不能说，“正是这件事做出了决定”吗?

[ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ; [hɪr] [ðaɪ] [soʊl][wɪð; wɪθ][maɪn][dɪd] [miːt] ?

Of	conquest	;	here	thy	soul	with	mine	did	meet	?
的	征服	;	这里	你的	灵魂	和	矿	做过	见面	?

征服；你的灵魂在此与我的灵魂相遇?

" [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bəuθ][stænd] [ə'meɪzd] [bɪ'fɔːr]

"	Or	is	it	that	both	stand	amazed	before
"	或者	是	它	那	两个都	站立	惊叹	前

或者，他们两人都对此感到惊讶?

[ðə; ði] [ʃraɪn] [wer] [ðaʊ] [hæst]['blesɪd; blest][ænd; ənd][aɪ] [ə'dɔːr] ?

The	shrine	where	thou	hast	blessed	and	I	adore	?
这	神社	在哪里	你	哈斯特	蒙福	和	我	崇拜	?

你曾赐福而我敬仰的神龛?

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz]

O	MYSTIC	WINGS
哦	神秘	翅膀

哦，神秘的翅膀

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] , [ʌp'beə(r)][ˌem 'iː] ['laɪtli] [naʊ] ,

O	mystic	wings	,	upbear	me	lightly	now	,
哦	神秘	翅膀	,	上行	我	轻轻	现在	,

神秘的翅膀啊，请轻轻托起我吧。

[bɪ'jɑːnd] ['laɪfs] ['feɪθf(ə)l] ['leɪbər] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt]

Beyond	life's	faithful	labour	to	a	seat
超过	生活的	忠实	劳动	到	一个	座位

超越生命中忠诚的劳作，坐上一张椅子

[wer] [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɪŋz] [kəm'pliːt] ,

Where	I	can	feel	the	end	of	things	complete	,
在哪里	我	能	感觉	这	结尾	的	事物	完全的	,

我能感觉到一切彻底结束了。

[wer] [noʊ][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv] [ɪl] [kæn; kən] [skɔːrtʃ] [ðə; ði] [braʊ] .

Where	no	hot	breath	of	ill	can	scorch	the	brow	.
在哪里	不	热的	气息	的	患病的	能	烧焦	这	眉头	.

那里没有一丝病痛的灼热气息能够灼伤额头。

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ə'baʊt] [ðiː] [truːθ]

O	mystic	wings	of	Art	,	about	thee	Truth
哦	神秘	翅膀	的	艺术	,	关于	你	真相

艺术的神秘之翼啊，真理环绕着你。

[meɪks] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['paʊər] ;

Makes	atmosphere	of	purity	and	power	;
制作	气氛	的	纯度	和	力量	;

营造出纯净而强大的氛围;

- [tɪz] ['mænz] [breθ] [kɪlz] [ðə; ði] ['sprɪŋz] [sɔːft] - ['petld] ['flaʊər] —

'	Tis	man's	breath	kills	the	spring's	soft	-	petaled	flower	—
-	的	男人的	气息	杀戮	这	春天	柔软的	-	花瓣	花	—

是人类的呼吸扼杀了春天里娇嫩的花朵——

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] .

Ye	give	a	refuge	for	the	heart	of	youth	.
叶	给	一个	避难所	为了	这	心	的	青年	.

你们为年轻的心灵提供了庇护。

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ]['væljuː][fɔːr; fər][ɔːl] [lɔːs] [ɪn][eɪdʒ] ,

Ye	give	a	value	for	all	loss	in	age	,
叶	给	一个	价值	为了	全部	损失	在	年龄	,

你给所有因年龄造成的损失都赋予了一个价值，

[wen] ['fiːb(ə)l] [aɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fər'gɑːtn] [sprɪŋz] ;

When	feebled	eyes	search	for	forgotten	springs	;
什么时候	虚弱	眼睛	搜索	为了	被遗忘的	弹簧	;

当虚弱的眼睛寻找被遗忘的泉水时;

[jiː; ji][fæn][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [tɜːrnz][ðə; ði] ['məʊldɪd] [peɪdʒ] ,

Ye	fan	the	breeze	that	turns	the	moulded	page	,
叶	扇子	这	微风	那	转弯	这	模制	页	,

你扇动微风，吹动翻动书页的文字。

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [ðə; ði][soʊl][tuː; tə]['ɑːrd(ə)nt] [θɪŋz] .

And	carry	back	the	soul	to	ardent	things	.
和	携带	后退	这	灵魂	到	热心	事物	.

让灵魂回归到炽热的事物中。

[pʊr] ['peɪmənt] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn'geɪdʒ]

Poor	payment	can	I	give	,	but	here	engage
贫穷的	支付	能	我	给	,	但	这里	从事

报酬微薄，但我愿意参与。

[aɪ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌvz] ['eri] ['ekwəpɪdʒ] .

I	thee	to	be	Love's	airy	equipage	.
我	你	到	是	爱的	轻盈的	装备	.

我愿你成为爱的轻盈座驾。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] [feɪs] ?

WAS	IT	THY	FACE	?
曾是	它	你的	脸	?

那是你的脸吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðaɪ] [feɪs] [aɪ] [sɔː] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Was	it	thy	face	I	saw	when	,	as	a	child	,
曾是	它	你的	脸	我	锯	什么时候	,	作为	一个	孩子	,

我小时候看到的，是不是你的脸?

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [aɪ] [wɑːtʃt] [wʌn]['kwaɪət][stɑːr]

Night	after	night	I	watched	one	quiet	star
夜晚	后	夜晚	我	观看	一	安静的	星星

夜复一夜，我凝望着一颗静默的星。

[ʃaɪn] - [twiːn] [maɪ]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [bɑːr]

Shine	'	tween	my	curtain	and	the	window	-	bar
闪耀	-	青少年	我的	窗帘	和	这	窗户	-	酒吧

光线从我的窗帘和窗框之间照射出来

[ʌn'tɪl] [aɪ] [slept] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [sliːp] [mɔːr] [maɪld] ?

Until	I	slept	,	and	made	my	sleep	more	mild	?
直到	我	睡着了	,	和	制成	我的	睡觉	更多的	温和的	?

直到我睡着，让我的睡眠变得更加轻松?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðaɪ] ['ɪnfluəns] ['aʊtriːtʃ] [ðen]

Was	it	thy	influence	outreaching	then
曾是	它	你的	影响	外展	然后

那时是你的影响力在发挥作用吗?

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ʌn'trɑːd] ['jɪrz] , [ɔː(r)]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [deɪz] ,

To	me	,	o'er	untrod	years	,	o'er	varying	days	,
到	我	,	超过	未开发的	年	,	超过	变化	天	,

对我而言，在未曾踏足的岁月里，在变幻莫测的日子里，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] , [æz; əz][frʌm; frəm] [feɪz] [tuː; tə] [feɪz]

To	give	me	courage	,	as	from	phase	to	phase
到	给	我	勇气	,	作为	从	阶段	到	阶段

给我勇气，从一个阶段到另一个阶段

[ʌv; əv] ['juːθs] [dɪ'zaɪɜ-z][aɪ] [pæst] [tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv][men] ?

Of	youth's	desires	I	passed	to	deeds	of	men	?
的	青年的	欲望	我	通过了	到	契约	的	男人	?

我从青春的渴望转向了成年人的行动?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz][hɪd] [ə'waɪl] ,

Was	it	because	the	star	was	hid	awhile	,
曾是	它	因为	这	星星	曾是	隐藏	一会儿	,

是因为那颗星星被遮挡了一段时间吗?

[ðæt] [aɪ][ɪn] ['blaɪndnəs] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][maɪ] [pæθ] ;

That	I	in	blindness	wandered	from	my	path	;
那	我	在	失明	漫步	从	我的	小路	;

我因盲目而偏离了正道;

[ðæt] [aɪ] [wuːd] ['fɑːli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌmɪŋ] [smaɪl] ,

That	I	wooed	Folly	with	her	mumming	smile	,
那	我	追求	蠢事	和	她	哑剧	微笑	,

我曾用她那傻笑打动了弗莉,

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['liːθi] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ræθ] ?

And	sought	for	Lethe	in	a	cup	of	wrath	?
和	寻求	为了	忘川	在	一个	杯子	的	愤怒	?

在盛满愤怒的杯中寻找忘川河?

[ə'nʌðər] [hænd] [tʌtʃt] [maɪn][wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ðer; ðər] ,

Another	hand	touched	mine	with	sadness	there	,
其他	手	感动	矿	和	悲伤	那里	,

另一只手带着悲伤触碰到了我的手,

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðaɪ] [feɪs] [əˈpɪr] .
And **saved** **me** **till** **I** **saw** **thy** **face** **appear** **.**
和 已保存 我 直到 我 锯 你的 脸 出现 .

救了我，直到我见到你的面容。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hænd]
A **WOMAN'S** **HAND**
一个 女性的 手

女人的手

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hænd] .
A **woman's** **hand** **.**
一个 女性的 手 .

女人的手。

[loʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [naʊ]
Lo **,** **I** **am** **thankful** **now**
洛 , 我 是 感恩 现在

我现在很感激。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl][maɪ] [deɪz] ;
That **with** **its** **touch** **I** **have** **walked** **all** **my** **days** **;**
那 和 它是 触碰 我 有 步行 全部 我的 天 ;

我一生都与它相伴而行;

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfeɪtfl] [ænd; ənd] [fərˈbɪdn] [weɪz] ,
Rising **from** **fateful** **and** **forbidden** **ways** **,**
崛起 从 命运的 和 禁止 方式 ,

从充满宿命和禁忌的道路上崛起，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hænd][əˈpɑːn][maɪ] [braʊ] ;
To **find** **a** **woman's** **hand** **upon** **my** **brow** **;**
到 寻找 一个 女性的 手 之上 我的 眉头 ;

额头上触碰到一只女人的手;

[sɔːft][æz; əz][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv][roʊz] - [liːvz] , [ænd; ənd][æz; əz] [pjʊr]
Soft **as** **a** **pad** **of** **rose** **-** **leaves** **,** **and** **as** **pure**
柔软的 作为 一个 软垫 的 玫瑰 - 树叶 , 和 作为 纯的

柔软如玫瑰花瓣，纯净如初

[æz; əz] [ˌʌpˈreɪzd] [pɑːmz][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] , [siːn] [ɪn] [driːmz] :
As **upraised** **palms** **of** **angels** **,** **seen** **in** **dreams** **:**
作为 抬起 棕榈树 的 天使 , 已见 在 梦境 :

如同梦中天使高举的手掌:

[ænd; ənd] [suːðd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə][stænd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsiːmz]
And **soothed** **by** **it** **,** **to** **stand** **as** **it** **beseems**
和 舒缓 经过 它 , 到 站立 作为 它 似乎

并因此感到平静，从而能够像它看起来那样站立。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] .
A **man** **who** **strives** **to** **conquer** **and** **endure** **.**
一个 男人 WHO 努力 到 征服 和 忍受 .

一个力求征服和坚持到底的人。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hænd] ! — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbetər] [θɪŋ]
A **woman's** **hand** **!** **—** **there** **is** **no** **better** **thing**
一个 女性的 手 ! — 那里 是 不 更好的 事物

女人的手！——没有比这更好的了。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ˈhjuːmən] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hæf][dɪˈvaɪn] ;
Of **all** **things** **human** **;** **it** **is** **half** **divine** **;**
的 全部 事物 人类 ; 它 是 一半 神圣的 ;

在所有人类事物中，它有一半是神圣的;

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪm] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪn] ,

It	**hath**	**been**	**more**	**to**	**this**	**lame**	**life**	**of**	**mine**	**,**
它	有	到过	更多的	到	这	瘸	生活	的	矿	,

这更加剧了我这凄凉的人生，

[wen] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .

When	**faith**	**was**	**weakness**	**,**	**and**	**despair**	**was**	**king**	**.**
什么时候	信仰	曾是	弱点	,	和	绝望	曾是	国王	.

当信仰成为软弱，绝望统治一切的时候。

[mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [men] , [ðaʊ] [wɑːst] [glæd] [tuː; tə] [bles]

Man	**more**	**than**	**all**	**men**	**,**	**Thou**	**wast**	**glad**	**to**	**bless**
男人	更多的	比	全部	男人	,	你	浪费	高兴的	到	保佑

你最乐意祝福的是这个人，胜过所有人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

A	**woman's**	**sacrifice**	**and**	**tenderness**	**.**
一个	女性的	牺牲	和	压痛	.

一位女性的牺牲和温柔。

[wʌn] [feɪs] [aɪ] [siː]

ONE	**FACE**	**I**	**SEE**
一	脸	我	看

我只看到一张脸

[wʌn] [feɪs] [aɪ] [siː] [baɪ] [ðaɪn] [hwen'eə(r),hwən-] [aɪ] [hoʊld]

One	**face**	**I**	**see**	**by**	**thine**	**whene'er**	**I**	**hold**
一	脸	我	看	经过	你的	无论何时	我	抓住

无论何时我握着它，都能看到你那张脸。

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ;

Converse	**with**	**things**	**that**	**are**	**or**	**things**	**that**	**were**	**;**
交谈	和	事物	那	是	或者	事物	那	是	;

与存在或曾经存在的事物交谈；

[hwen'eə(r),hwən-] [aɪ] [siːk] ['laɪfs] ['hɪd(ə)n] [foʊldz] [tuː; tə] [stɜːr] ,

Whene'er	**I**	**seek**	**life's**	**hidden**	**folds**	**to**	**stir**	**,**
无论何时	我	寻找	生活的	隐	折叠	到	搅拌	,

每当我探寻生命中那些隐秘的褶皱，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [roʊld] .

And	**watch**	**the**	**inner**	**to**	**the**	**outer**	**rolled**	**.**
和	手表	这	内	到	这	外	滚动	.

观察内层向外卷起的过程。

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] , [oʊ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ?

Dost	**thou**	**not**	**know**	**her**	**,**	**O**	**beloved**	**one**	**?**
多斯特	你	不是	知道	她	,	哦	心爱	一	?

亲爱的，你难道不认识她吗?

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [felt] [hɜːr; hər] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn] [ðaɪ] [feɪs] ?

Hast	**thou**	**not**	**felt**	**her**	**sunshine**	**on**	**thy**	**face**	**?**
哈斯特	你	不是	毛毡	她	阳光	在	你的	脸	?

难道你没有感受到她阳光洒在你脸上的感觉吗?

[ɪn] [ˌem 'iː] [hæst] [ðaʊ] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [saɪnz] [tuː; tə] [treɪs]

In	**me**	**hast**	**thou**	**not**	**learned**	**some**	**signs**	**to**	**trace**
在	我	哈斯特	你	不是	学习	一些	标志	到	痕迹

难道你没有从我身上学到一些追踪的迹象吗?

[ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [soʊl] [huː] ['kæləθ] [ˌem 'iː] [hɜːr; hər] [sʌn] ?

Of	**that**	**dear**	**soul**	**who**	**calleth**	**me**	**her**	**son**	**?**
的	那	亲爱的	灵魂	WHO	呼唤	我	她	儿子	?

那位称我为她儿子的亲爱的灵魂?

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] ['kaʊntənəns]
Such as I was that in thy countenance
这样的 作为 我 曾是 那 在 你的 面容

我曾是那样的人，在你面前

[faʊnd] ['feɪvər] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gæðərd] [moʊst] .
Found favour , from her it was gathered most .
成立 偏爱 , 从 她 它 曾是 聚集 最多 .

蒙受恩宠，大部分恩宠都来自她。

[tu:; tə][maɪ][mæd] [ju:θ] [hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] [sɜ:r'veɪləns]
To my mad youth her gentle surveillance
到 我的 疯狂的 青年 她 温和的 监视

她温柔的注视，在我疯狂的青春岁月里显得格外珍贵。

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] - ['faɪər][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] - [baʊnd] [koʊst] .
Was like a watch - fire on a rock - bound coast .
曾是 喜欢 一个 手表 - 火 在 一个 岩石 - 边界 海岸 .

就像在岩石嶙峋的海岸边燃起的一堆篝火。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ['mʌðərhʊd] , [ænd; ənd] [ðaʊ]
She drew about me motherhood , and thou
她 画 关于 我 母性 , 和 你

她描绘了母性在我周围，而你

[hæst][wɪð; wɪθ] ['lʌvz] ['hoʊli]['krɪzəm] [tʌtʃt] [maɪ] [braʊ] .
Hast with Love's holy chrism touched my brow .
哈斯特 和 爱的 圣 圣油 感动 我的 眉头 .

哈斯特用爱的圣油轻触我的额头。

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:] ['kɜ:rɪdʒ] [wen] [aɪ] ['wi:kli] [sed] ,
She gave me courage when I weakly said ,
她 给予 我 勇气 什么时候 我 弱 说 ,

当我虚弱地说出这句话时，她给了我勇气。

" [oʊ] [si:] [haʊ] ['drɪftɪŋ] , ['derəlɪkt] , [ˌeɪ 'em][aɪ] !
" O see how drifting , derelict , am I !
" 哦 看 如何 漂流 , 废弃的 , 是 我 !

“哦，看看我多么漂泊不定，多么孤苦伶仃！”

[ðə; ði][taɪd] [rʌnz] ['kaʊntər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [haɪ] ;
The tide runs counter , and the wind is high ;
这 潮 跑步 柜台 , 和 这 风 是 高的 ;

潮水逆流而上，风势强劲；

[aɪ] [si:] [noʊ] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['rɑ:ks] [ə'hed] .
I see no channel through the rocks ahead .
我 看 不 渠道 通过 这 岩石 前方 .

前方岩石间没有通道。

[maɪ][ɑ:rm][ɪz] ['ɪmpətənt] ; [wʌt] [wɜ:rθ] [tu:; tə][trɪm]
My arm is impotent ; what worth to trim
我的 手臂 是 阳痿 ; 什么 值得 到 修剪

我的手臂无力；修剪有什么意义呢?

[ðə; ði] ['bendɪŋ] [seɪlz] !
The bending sails !
这 弯曲 帆 !

弯曲的帆!

[lʊk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kwɑːf][ə; eɪ][kʌp]
Look , I shall quaff a cup
看 , 我 将 畅饮 一个 杯子

瞧，我要喝上一杯。

[tuː; tə] [feɪt] , [waɪl] [ðə; ði][waɪld]['oʊʃ(ə)n] ['swɔləuz] [ʌp]
To Fate , while the wild ocean swallows up
到 命运 , 尽管 这 荒野 海洋 燕子 向上

命运啊，当狂野的海洋吞噬一切

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] [juːθ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪm; ɪm] .
The shipwrecked youth , the man who lives in him .
这 遭遇海难 青年 , 这 男人 WHO 生活 在 他 .

那个遭遇海难的青年，以及他内心深处的那个人。

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] ['vælər] , [dɪr] , [tuː] [mʌtʃ]
" She said : " But thou hast valour , dear , too much
" 她 说 : " 但 你 哈斯特 勇气 , 亲爱的 , 也 很多

她说："但是，亲爱的，你的勇气太过强大了。"

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ; [ðaʊ] [hæst] [greɪv] ['embəsi] ,
For such as this ; thou hast grave embassy ,
为了 这样的 作为 这 ; 你 哈斯特 严重 大使馆 ,

对于这样的人；你肩负着重要的使命，

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðaɪ][bɜːrθ] ; [ðaʊ] [ðaɪn] ['ɑːnər] [smʌtʃ]
Given with thy birth ; would'st thou thine honour smutch
鉴于 和 你的 出生 ; 会 你 你的 荣誉 污渍

与生俱来的荣誉；你愿玷污你的荣誉吗?

[wɪð; wɪθ] ['kaʊərd] ['feɪlɪŋ] ?
With coward failing ?
和 懦夫 失败 ?

懦夫失败了?

[dɪr] [sʌn] , [brest] [ðə; ði] [siː] .
Dear son , breast the sea .
亲爱的 儿子 , 胸部 这 海 .

亲爱的儿子，胸怀大海。

" [fɜːrm] - ['pɜːrpəst] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] , [θruː] [wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] ,
" Firm - purposed from that hour , through wind and wave ,
" 公司 - 目的 从 那 小时 , 通过 风 和 海浪 ,

"从那时起，我们便坚定不移，无论风吹浪打，

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tɪl] [ðaʊ] ['ʃeltər] [geɪv] .
I brought my message till thou shelter gave .
我 带来 我的 信息 直到 你 庇护所 给予 .

我一直传递着我的信息，直到你给予我庇护。

[wen] [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ðiː]
WHEN FIRST I SAW THEE
什么时候 第一的 我 锯 你

当我第一次见到你

[wen] [fɜːrst][aɪ] [sɔː] [ðiː] , ['leɪdi] , ['streɪtˌweɪ] [keɪm]
When first I saw thee , lady , straightway came
什么时候 第一的 我 锯 你 , 女士 , 立刻 来了

女士，我第一眼见到你，就立刻来了

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] , ['sʌmwer] , ['destəni] ,
The thought that somehow , somewhere , destiny ,
这 想法 那 不知何故 , 某处 , 命运 ,

那种认为命运，以某种方式，在某个地方，

[θruː] ['blaɪndɪŋ] [pæðz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɔːr] [bleɪm] ,
Through **blinding** **paths** **of** **happiness** **or** **blame** **,**
通过 失明 路径 的 幸福 或者 责备 ,

在通往幸福或责备的盲目道路上，

[wʊd] [bend] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] , [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ðiː] .
Would **bend** **my** **way** **of** **life** **,** **my** **soul** **to** **thee** **.**
会 弯曲 我的 方式 的 生活 , 我的 灵魂 到 你 .

我愿改变我的生活方式，将我的灵魂献给你。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] : [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪ]
But **then** **I** **put** **it** **from** **me** **:** **was** **not** **I**
但 然后 我 放 它 从 我 : 曾是 不是 我

但我随后把它从我身上抹去：难道不是我吗?

[ə; eɪ] ['wɑːndərər] ?
A **wanderer** **?**
一个 流浪者 ?

一个流浪者?

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
To **-** **morrow** **I** **should** **be**
到 - 明天 我 应该 是

明天我应该.....

[ɪn] ['ʌðər] [lændz] - [bɪ'saɪd] [ə'nʌðər] [siː] ;
In **other** **lands** **-** **beside** **another** **sea** **;**
在 其他 土地 - 旁 其他 海 ;

在另一片土地上——另一片海洋边;

[neɪ] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɑːr] - [gliːm] [ɪn] [maɪ] [skaɪ] .
Nay **,** **you** **were** **but** **a** **star** **-** **gleam** **in** **my** **sky** **.**
不 , 你 是 但 一个 星星 - 闪耀 在 我的 天空 .

不，你只不过是我天空中的一颗星光。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [keɪm] [nɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] [saɪt] [ə'waɪl] ,
And **so** **I** **came** **not** **in** **your** **sight** **awhile** **,**
和 所以 我 来了 不是 在 你的 视线 一会儿 ,

于是我有一段时间没出现在你眼前了。

[juː; jʊ] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [pæst] [nɑːt] [ə'weɪ] ;
You **gave** **no** **thought** **,** **and** **I** **passed** **not** **away** **;**
你 给予 不 想法 , 和 我 通过了 不是 离开 ;

你没有想到我，我也没有死去;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记，第一卷。(A Lover's Diary, Volume 1.)

[bʌt; bət] [laɪk] [sʌm; səm] ['trævələr] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl]
But **like** **some** **traveller** **in** **a** **deep** **defile**
但 喜欢 一些 游客 在 一个 深的 亵渎

但就像身处深谷的旅人

[aɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['dɑːrknəs] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] :
I **walked** **in** **darkness** **even** **through** **the** **day** **:**
我 步行 在 黑暗 甚至 通过 这 天 :

即使白天，我也行走在黑暗中:

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns]
Until **at** **last** **the** **hands** **of** **Circumstance**
直到 在 最后的 这 双手 的 环境

直到最终落入命运之手

['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [weɪkt] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [maɪ] [træns] .
Pointed **the** **hour** **that** **waked** **me** **from** **my** **trance** **.**
尖 这 小时 那 醒来 我 从 我的 发呆 .

指着那个让我从恍惚中醒来的时刻。

[ðə; ði] [feɪts] [læf]
THE **FATES** **LAUGH**
这 命运 笑

命运女神的笑声

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪl] [ðɪs] [θɪŋ] .
I **did** **not** **will** **this** **thing** **.**
我 做过 不是 将要 这 事物 .

这不是我想要的结果。

[aɪ] [set] [maɪ] [feɪs]
I **set** **my** **face**
我 放 我的 脸

我摆好姿势

[tɔːrdz] ['duːti] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːrt] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
Towards **duty** **and** **my** **art** **;** **I** **was** **alone** **.**
向 责任 和 我的 艺术 ; 我 曾是 独自的 .

面对职责和艺术，我孑然一身。

[haʊ] [nuː] [aɪ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [roʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊn]
How **knew** **I** **thou** **shouldst** **roll** **away** **the** **stone**
如何 知道 我 你 应该 卷 离开 这 石头

我怎知你会滚开那块石头

[frʌm; frəm] [hoʊps] [lɔːŋ] ['berid] , [baɪ] [ðaɪ] ['tendər] [greɪs] ?
From **hopes** **long** **buried** **,** **by** **thy** **tender** **grace** **?**
从 希望 长的 埋葬 , 经过 你的 投标 优雅 ?

那些被你温柔恩典埋葬已久的希望?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [rɪ'zɑːlv] ?
What **does** **it** **matter** **that** **we** **make** **resolve** **?**
什么 做 它 事情 那 我们 制作 解决 ?

我们下定决心又有什么关系呢?

[ðə; ði] [feɪts] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [sɪt][ænd; ənd][spɪn] ;

The	Fates	laugh	at	us	as	they	sit	and	spin	;
这	命运	笑	在	我们	作为	他们	坐	和	旋转	;

命运女神坐在那里旋转，嘲笑着我们;

[wiː; wi]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [gʊd] [ɪz] , [ɔːr] [wʌt] [sɪn] ,

We	cannot	tell	what	Good	is	,	or	what	Sin	,
我们	不能	告诉	什么	好的	是	,	或者	什么	罪	,

我们无法分辨什么是善，什么是恶。

[ɔːr] [waɪ] [oʊld] ['feɪθs] [ɪn][mɪst][ʌv; əv][peɪn] [dɪ'zɑːlv] .

Or	why	old	faiths	in	mist	of	pain	dissolve	.
或者	为什么	老的	信仰	在	薄雾	的	疼痛	溶解	.

或者说，为什么古老的信仰会在痛苦的迷雾中消散。

[wiː; wi]['oʊnli][kæn; kən][stænd] ['wɑːtʃfl] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

We	only	can	stand	watchful	in	the	way	,
我们	仅有的	能	站立	警惕	在	这	方式	,

我们只能在一旁警戒。

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt][hændz][ɑːn] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɔːrd] ,

Waiting	with	patient	hands	on	shield	and	sword	,
等待	和	病人	双手	在	盾	和	剑	,

双手紧握盾牌和剑，耐心等待。

['redi] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'zæstər][ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,

Ready	to	meet	disaster	in	the	fray	,
准备好	到	见面	灾难	在	这	磨损	,

准备好在混战中迎接灾难，

[tɪl] [taɪm] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][wʌn][wɜːrd] —

Till	Time	has	struck	the	letters	of	one	word	—
直到	时间	有	击	这	信件	的	一	单词	—

直到时间将一个单词的字母敲击出来——

[wɜːrd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] - [bɔːrn] [wɜːrθ] : [traɪ'ʌmfənt] [lʌv] ,

Word	of	such	high	-	born	worth	:	triumphant	Love	,
单词	的	这样的	高的	-	出生	值得	:	凯	爱	,

如此高贵的词语：凯旋的爱

[gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ]['kænəpi][(h)weər'eə][aɪ][roʊv] .

Give	me	thy	canopy	where'er	I	rove	.
给	我	你的	树冠	哪里	我	漫游	.

无论我走到哪里，都请赐予我荫庇。

[æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtɛθ]

AS	ONE	WHO	WAITETH
作为	一	WHO	等待

如同等候者

[æz; əz][wʌn] [huː] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnət] [rɪŋ]

As	one	who	waiteth	for	the	signet	ring
作为	一	WHO	等待	为了	这	印章	戒指

如同等待印章戒指的人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['sɑːvrɪn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['embəsi]

Of	his	dear	sovereign	,	that	his	embassy
的	他的	亲爱的	主权	,	那	他的	大使馆

他亲爱的君主，他的使节

[meɪ] [hæv; həv] [klɪr] ['pæspɔːrt] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

May	have	clear	passport	over	land	and	sea	,
可能	有	清除	护照	超过	土地	和	海	,

可能持有可自由通行陆路和海路的护照。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['seɪkrɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ;

And	make	the	subject	sacred	as	his	king	;
和	制作	这	主题	神圣	作为	他的	国王	;

使臣民如同君王般神圣;

[æz; əz] [weɪts] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɑ:ntəfs] [pɑ:m] ,

As	waits	the	warrior	for	a	pontiff's	palm	,
作为	等待	这	战士	为了	一个	教宗的	棕榈	,

战士等待着教皇的掌印,

[ˌʌp'reɪzd] [ɪn] ['blesɪŋ] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] [em'praɪz] ;

Upraised	in	blessing	o'er	his	high	emprise	;
抬起	在	祝福	超过	他的	高的	企业	;

因他的高贵地位而欢欣鼓舞;

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][hɪz; ɪz] [meɪld] ['fɔ:rhed] ['prerfəl] - [waɪz] ,

And	bows	his	mailed	forehead	prayerful	-	wise	,
和	弓	他的	邮寄	前额	虔诚的	-	明智的	,

他虔诚地低下头，额头上戴着锁子甲，神情睿智。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['tə:bju:lənsi][ɪn] [di:p] [kɑ:m] :

Sinking	his	turbulency	in	deep	calm	:
下沉	他的	湍流	在	深的	冷静的	:

将内心的躁动沉入深沉的平静之中:

[soʊ] ['weɪtɪd] [aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] [si:l] [tu:; tə][bi:; bi][set]

So	waited	I	for	one	seal	to	be	set
所以	等待	我	为了	一	海豹	到	是	放

于是我等着一个密封件安装好。

[ə'pɑ:n][maɪ] [fʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn]

Upon	my	full	commission	,	for	a	sign
之上	我的	满的	委员会	,	为了	一个	符号

我已完成委托，准备一个标志

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɪmpətənt] ['mænz] " [aɪ] [fər'get] ,

That	should	make	impotent	man's	"	I	forget	,
那	应该	制作	阳痿	男人的	"	我	忘记	,

那应该会让阳痿男人说"我忘了",

" [ænd; ənd] [meɪk] ['gɑ:dz] " [aɪ] [rɪ'membər] " [mɔ:r] [dɪ'vaɪn] :

"	And	make	God's	"	I	remember	"	more	divine	:
"	和	制作	神的	"	我	记住	"	更多的	神圣的	:

"让上帝的'我记得'更显神圣:"

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [æt; ət] [ni:d] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv]

Which	should	command	at	need	the	homage	of
哪个	应该	命令	在	需要	这	尊敬	的

哪个应该赢得或需要崇拜

[ðə; ði] [ɑ:rmd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lɔɪəl] [lʌv] .

The	armed	squadrons	of	all	loyal	love	.
这	武装	中队	的	全部	忠诚	爱	.

所有忠诚之爱的武装小队。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ]

THE	SEALING
这	密封

封印

[bʌt; bət] ['jestəmɔ:n] [maɪ] ['mɑ:rʃəld] [hoʊps][wɜ:r; wər][held]

But	yestermorn	my	marshalled	hopes	were	held
但	昨天早上	我的	集结	希望	是	握住

但昨天早晨，我积蓄的希望落空了。

[ə'pɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;

Upon	**the**	**verge**	**of**	**august**	**pilgrimage**	**;**
之上	这	边缘	的	八月	朝圣	;

即将踏上神圣的朝圣之旅;

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][bɜːrdz] [ðæt] [liːv] [ðə; ði][keɪdʒ]

To	**-**	**day**	**I**	**am**	**as**	**birds**	**that**	**leave**	**the**	**cage**
到	-	天	我	是	作为	鸟类	那	离开	这	笼

今天我如同飞离笼子的鸟儿

[tuː; tə] [siːk] [griːn] ['fæstnəs] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][eld] ;

To	**seek**	**green**	**fastnesses**	**they**	**knew**	**of**	**eld**	**;**
到	寻找	绿色的	坚固性	他们	知道	的	田野	;

为了寻找他们所知的古老绿色堡垒;

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][wʌn] [huː] ['haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs]

To	**-**	**day**	**I**	**am**	**as**	**one**	**who**	**hides**	**his**	**face**
到	-	天	我	是	作为	一	WHO	隐藏	他的	脸

今天我如同蒙着脸的人。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['goʊldən] ['biːvər] , [ænd; ənd] [huːz] [hænd]

Within	**his**	**golden**	**beaver**	**,**	**and**	**whose**	**hand**
之内	他的	金的	海狸	,	和	谁	手

在他的金色海狸皮囊里，以及他的手

[klentʃiz] [wɪð; wɪθ][praɪd][hɪz; ɪz][traɪd][ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] [brænd] ,

Clenches	**with**	**pride**	**his**	**tried**	**and**	**conquering**	**brand**	**,**
紧握	和	自豪	他的	尝试	和	征服	品牌	,

他骄傲地握紧自己久经考验、战无不胜的品牌。

[eɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Ay	**,**	**as**	**a**	**hunter**	**mounted**	**for**	**the**	**chase**	**.**
哎	,	作为	一个	猎人	安装	为了	这	追赶	.

是啊，就像猎人骑马追逐猎物一样。

[fɔːr; fər] , [siː] : [ə'pɑːn][maɪ][lɪps][aɪ] ['kæri] [naʊ]

For	**,**	**see**	**:**	**upon**	**my**	**lips**	**I**	**carry**	**now**
为了	,	看	:	之上	我的	嘴唇	我	携带	现在

因为，你看：我现在嘴唇上带着

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðæt] [spiːks] ['revəli] [tuː; tə][maɪ][soʊl] ;

A	**touch**	**that**	**speaks**	**reveille**	**to**	**my**	**soul**	**;**
一个	触碰	那	说话	起床号	到	我的	灵魂	;

一个唤醒我灵魂的触碰;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [lɑːrdʒ] [ɪ'naʊ]

I	**have**	**a**	**dispensation**	**large**	**enow**
我	有	一个	豁免	大的	足够

我获得了足够大的豁免权

[tuː; tə][ɪn'foʊld][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['sɜːrkəmskraɪb] [iːtʃ] [poʊl] .

To	**enfold**	**the**	**world**	**and**	**circumscribe**	**each**	**pole**	**.**
到	拥抱	这	世界	和	限定	每个	极	.

囊括世界，环绕每一极。

[sloʊ] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] : [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [braʊ]

Slow	**let**	**me**	**speak**	**it**	**:**	**From**	**her**	**lips**	**and**	**brow**
慢的	让	我	说话	它	:	从	她	嘴唇	和	眉头

慢点，让我说出来：从她的嘴唇和眉毛间流露出来

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][gɪfts][ʃiː; ʃi]['oʊnli][kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] .

I	**took**	**the**	**gifts**	**she**	**only**	**could**	**endow**	**.**
我	采取	这	礼物	她	仅有的	可以	赋予	.

我收下了她唯一能赠予的礼物。

[ðə; ði] [pledʒ]
THE **PLEDGE**
这 保证

誓言

[oʊ] [gɪfts] [dɪ'vaɪn] [æz; əz] ['eni] ['evər] [nu:]
O **gifts** **divine** **as** **any** **ever** **knew**
哦 礼物 神圣的 作为 任何 曾经 知道

哦，神圣的礼物，如同任何人所知的那样。

[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [æn; ən] [æn'ti:k] [taɪm] ;
The **noble** **spirits** **of** **an** **antique** **time** **;**
这 高贵 烈酒 的 一个 古董 时间 ;

古代高贵的精神;

[æz; əz] ['eni] ['poʊəts] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [raɪm] ,
As **any** **poets** **fashion** **in** **their** **rhyme** **,**
作为 任何 诗人 时尚 在 他们的 韵 ,

正如任何诗人都会在韵律中塑造的那样，

[ɔ:r] ['eɪndʒəlz] ['wɪspər] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdləs] [blu:] !
Or **angels** **whisper** **down** **the** **shadeless** **blue** **!**
或者 天使 耳语 向下 这 无阴影 蓝色的 !

或者天使在无影的蓝天下低语!

[ðə; ði] ['praɪsləs] [gɪfts] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['kɑ:nfɪdəns] ,
The **priceless** **gifts** **of** **holy** **confidence** **,**
这 无价 礼物 的 圣 信心 ,

圣洁信心的无价之宝，

[ðæt] [spi:k] [θru:] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] [frʌm; frəm] [hɑ:rt] [tu:; tə] [hɑ:rt] ;
That **speak** **through** **quivering** **lips** **from** **heart** **to** **heart** **;**
那 说话 通过 颤抖 嘴唇 从 心 到 心 ;

那颤抖的嘴唇，从心底深处诉说着;

[ðæt] ['ʌntə,'ʌntu] [laɪf] [nu:] ['enədʒiz] [ɪm'pɑ:rt] ,
That **unto** **life** **new** **energies** **impart** **,**
那 到 生活 新的 能量 传授 ,

赋予生命新的能量，

[ænd; ənd] ['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['preʃ(ə)ns] .
And **open** **up** **the** **gates** **of** **prescience** **.**
和 打开 向上 这 大门 的 预知 .

打开预知之门。

[oʊ] [dɪr] [maɪ] [lʌv] , [aɪ] ['ʌntə,'ʌntu] [ði:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
O **dear** **my** **love** **,** **I** **unto** **thee** **have** **given**
哦 亲爱的 我的 爱 , 我 到 你 有 给定

哦，我亲爱的爱人，我已将一切交给你

[pledʒ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['væsl] [ˌevər'mɔ:r] ;
Pledge **that** **I** **am** **thy** **vassal** **evermore** **;**
保证 那 我 是 你的 附庸 越来越 ;

我发誓永远做你的臣属;

[aɪ] [stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv] [maɪ] ['hev(ə)n] ,
I **stand** **within** **the** **zenith** **of** **my** **Heaven** **,**
我 站立 之内 这 天顶 的 我的 天堂 ,

我站在天堂的巅峰，

[ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] [ə; eɪ] [stɑ:rd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ʃɔ:r]
On **either** **hand** **a** **starred** **eternal** **shore**
在 任何一个 手 一个 星形 永恒 支撑

两岸皆是繁星点点的永恒海岸

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðaɪ] ['greɪtər] [wɜːrθ] ,
I have come nearer to thy greater worth ,
我 有 来 更近 到 你的 更大的 值得 ,

我已更接近你更高的价值，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [reɪzd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɜːrθ] .
For thou hast raised me from the common earth .
为了 你 哈斯特 提高 我 从 这 常见的 地球 .

因为你将我从平凡的尘土中拯救出来。

['lʌvz] ['trɪbjəˌteriːz]
LOVE'S TRIBUTARIES
爱的 支流

爱的支流

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnfluəns]
I can say now , " There was the confluence
我 能 说 现在 , " 那里 曾是 这 合流

我现在可以说，“当时出现了汇合点。”

[ʌv; əv][ɔːl] ['lʌvz] ['trɪbjəˌteriːz] ; [ðer; ðər][ðə; ði] [siː]
Of all Love's tributaries ; there the sea
的 全部 爱的 支流 ; 那里 这 海

在爱的所有支流中；那里是大海

[ʌv; əv] [lʌv] [spred] [aʊt] [tɔːrdz] [ɪ'tɜːrnəti] ;
Of Love spread out towards eternity ;
的 爱 传播 出去 向 永恒 ;

爱向永恒蔓延；

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ] ['kɔrsɝ] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['faɪnər] [sens] .
And there my coarser touched her finer sense .
和 那里 我的 较粗糙 感动 她 更精细 感觉 .

在那里，我粗犷的触碰到了她细腻的感受。

[pʊr] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] [oʊn] [saɪt] , [aɪ] [noʊ]
Poor though I am in my own sight , I know
贫穷的 尽管 我 是 在 我的 自己的 视线 , 我 知道

虽然我自认为很穷，但我知道

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['wɪnəʊd] , [swiːt] , [wʌt] [best] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;
That thou hast winnowed , sweet , what best I am ;
那 你 哈斯特 扬场 , 甜的 , 什么 最好的 我 是 ;

亲爱的，你已经筛选出我身上最好的部分；

[ə'pɑːn][maɪ] ['restləsnəs] [ðaɪ]['æmp(ə)l][kɑːm]
Upon my restlessness thy ample calm
之上 我的 躁动不安 你的 充足 冷静的

你那充沛的平静抚慰了我的躁动不安。

[hæθ] ['fɔːlən][æz; əz][ɑːn][frɔːst] - [baʊnd] [ɜːrθ] [ðə; ði] [snoʊ] .
Hath fallen as on frost - bound earth the snow .
有 倒下 作为 在 霜 - 边界 地球 这 雪 .

如同雪落于冰封的大地。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪdɪθ] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['fɜːrəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz]
It hideth the harsh furrows that the wheels
它 隐藏 这 残酷的 沟壑 那 这 车轮

它掩盖了车轮碾过的粗糙沟壑。

[ʌv; əv] ['hevi] ['traɪəlz] [meɪd] [ɪn] ['laɪfs] [ʃæm'peɪn] ;
Of heavy trials made in Life's champaign ;
的 重的 试验 制成 在 生活的 原野 ;

人生征途中经历的种种磨难；

[ə'pɑ:n][ɪts] [pjʊr] [ʌn'foʊldɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [sti:lz] ,
Upon its pure unfolding sunshine steals ,
之上 它是 纯的 展开 阳光 偷窃 ,

阳光纯净地绽放，悄然降临。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] .
And there is promise of the spring again .
和 那里 是 承诺 的 这 春天 再次 .

春天又要来了。

[hɪr] [meɪk] [aɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] ,
Here make I proclamation of my faith ,
这里 制作 我 公告 的 我的 信仰 ,

在此我宣告我的信仰，

[ænd; ənd] [pɔɪz] [maɪ] ['fi:əlti] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [deθ] .
And poise my fealty o'er the head of Death .
和 沉着 我的 忠诚 超过 这 头 的 死亡 .

我将我的忠诚献给死神。

" [ðə; ði] [tʃɔɪs]
" THE CHOICE
" 这 选择

“选择”

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] :
If Death should come to me to - night , and say :
如果 死亡 应该 来 到 我 到 - 夜晚 , 和 说 :

如果今晚死神降临到我面前，对我说：

" [aɪ] [weɪ] [ðaɪ] ['destəni] ; [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [gɪv]
" I weigh thy destiny ; behold , I give
" 我 称重 你的 命运 ; 看哪 , 我 给

我衡量你的命运；看哪，我赐予

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðaɪ] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
One little day with this thy love to live ,
一 小的 天 和 这 你的 爱 到 居住 ,

和你的爱一起度过短短一天，

[ðen] , [maɪ] [ɪm'breɪs] ; [ɔ:r] , [li:v] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]['ɔ:lweɪ] ,
Then , my embrace ; or , leave her for alway ,
然后 , 我的 拥抱 ; 或者 , 离开 她 为了 总是 ,

然后，我的拥抱；或者，永远离开她。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [wɔ:k] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;
And thou shalt walk a full array of years ;
和 你 应 走 一个 满的 大批 的 年 ;

你将走过漫长的岁月；

[ə'pɑ:n] [ði:] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [lɑ:rdʒ] ['ɑ:nərz] [fɔ:l] ,
Upon thee shall the world's large honours fall ,
之上 你 将 这 世界的 大的 荣誉 落下 ,

世间所有的荣耀都将归于你，

[ænd; ənd] ['preɪzɪz] ['klæmərəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
And praises clamorous shall make for all
和 赞扬 喧闹的 将 制作 为了 全部

而喧闹的赞美之声将响彻一切

[ðaɪ] ['straɪvɪŋ] [rɪtʃ] [ə'mendz] .
Thy strivings rich amends .
你的 奋斗 富有的 修改 .

你的努力带来了丰厚的补偿。

" [ɪf] [ɪn][maɪ] [ɪrz]
" If in my ears
" 如果 在 我的 耳朵

“如果我的耳朵

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , " [aɪ] [lʌv] [ðiː] !
Thou saidst , " I love thee !
你 说道 , " 我 爱 你 !

你说：“我爱你！”

" [aɪ] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [kraɪ] ,
" I would straightway cry ,
" 我 会 立刻 哭 ,

我会立刻哭出来，

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['bærən] [ɜːrθ]
" A thousand years upon this barren earth
" 一个 千 年 之上 这 荒芜 地球

“在这片贫瘠的土地上度过了一千年

[ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] : [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [aɪ][daɪ] ,
Is death without her : for that day I die ,
是 死亡 没有 她 : 为了 那 天 我 死 ,

没有她，死亡算什么？因为那一天我就要死了。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['puːrɪst] [wɜːrθ] .
And count my life for it of poorest worth .
和 数数 我的 生活 为了 它 的 最贫困 值得 .

而我的生命，却被看作是最微不足道的。

" ['lʌvz] ['rekənɪŋ] [ɪz] [tuː] ['noʊb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][toʊld]
" Love's reckoning is too noble to be told
" 爱的 清算 是 也 高贵 到 是 讲述

爱的清算太过高尚，不忍诉说。

[baɪ] ['taɪmz] [sloʊ] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ɪts][sændz][ʌv; əv][goʊld] .
By Time's slow fingers on its sands of gold .
经过 时间 慢的 手指 在 它是 沙子 的 金子 .

时间缓缓流淌，金色的沙滩。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
RECOGNITION
认出

认出

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][wʌn] [θredz] [hɪz; ɪz] [wei]
As in a foreign land one threads his way
作为 在 一个 外国的 土地 一 线程 他的 方式

如同身处异国他乡，他小心翼翼地前行。

- [mɪd]['eɪliən] [siːnz] , ['noʊɪŋ] [noʊ] [feɪs] [hiː; hi] [miːts] ;
' Mid alien scenes , knowing no face he meets ;
- 中 外星人 场景 , 会心 不 脸 他 满足 ;

“身处外星人场景之中，遇到的每个人都是陌生面孔；

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] , [tɜːrnz][ænd; ənd] [griːts]
And , hearing his name spoken , turns and greets
和 , 听力 他的 姓名 说 , 转弯 和 问候

听到有人叫他的名字，他转过身来打招呼。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ;
With wondering joy a friend of other days ;
和 好奇 喜悦 一个 朋友 的 其他 天 ;

带着惊奇和喜悦，一位昔日的朋友；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] [kʌmz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][saʊnd]

As	in	the	pause	that	comes	between	the	sound
作为	在	这	暂停	那	来	之间	这	声音

就像声音之间的停顿一样

[ænd; ənd][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪnər] [sens]

And	recognition	,	all	the	finer	sense
和	认出	,	全部	这	更精细	感觉

以及认知，所有更微妙的意义

[ɪz] [swɔðd] [ɪn][ə; eɪ] [məˈloʊdiəs] [ˈeləkwəns] ,

Is	swathed	in	a	melodious	eloquence	,
是	裹挟着	在	一个	悦耳动听	口才	,

充满优美的雄辩，

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [siːm] [ɪn][ɪts] [ˈswiːtnəs] [draʊnd]

Which	makes	his	name	seem	in	its	sweetness	drowned
哪个	制作	他的	姓名	似乎	在	它是	甜味	溺水

这使得他的名字听起来甜美得仿佛被淹没了。

[soʊ] [stʊd] [aɪ] , [baɪ][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [bɪˈgaɪld]

So	stood	I	,	by	an	atmosphere	beguiled
所以	站立	我	,	经过	一个	气氛	被迷惑

于是我伫立于此，被一种迷人的氛围所吸引。

[ʌv; əv][glæd] [sərˈpraɪz] , [wen] [fɜːrst][ðaɪ] [lɪps] [let] [fɔːl]

Of	glad	surprise	,	when	first	thy	lips	let	fall
的	高兴的	惊喜	,	什么时候	第一的	你的	嘴唇	让	落下

当你的嘴唇第一次落下时，你会感到惊喜万分。

[ðə; ði] [neɪm] [aɪ] ['laɪtli] ['kærid] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

The	name	I	lightly	carried	when	a	child	,
这	姓名	我	轻轻	携带	什么时候	一个	孩子	,

我小时候轻描淡写地提起的名字，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][kɔːl] .

That	I	shall	rise	to	at	the	judgment	call	.
那	我	将	上升	到	在	这	判断	称呼	.

我将在审判之时挺身而出。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðaɪ] ['neɪtʃər]['foʊldɪd] [raʊnd]

The	music	of	thy	nature	folded	round
这	音乐	的	你的	自然	折叠	圆形的

你本性的音乐环绕着

[ɪts] ['bærənnəs] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ʌv; əv] [saʊnd] .

Its	barrenness	a	majesty	of	sound	.
它是	不育	一个	威严	的	声音	.

它的荒芜却蕴含着声音的庄严。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [driːmz]

THE	WAY	OF	DREAMS
这	方式	的	梦境

梦想之路

[sɪns] [aɪ][roʊz] [aʊt][ʌv; əv][tʃaɪld] - [əˈblɪviən]

Since	I	rose	out	of	child	-	oblivion
自从	我	玫瑰	出去	的	孩子	-	遗忘

自从我从孩提时代的遗忘中醒来

[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['meni] [driːmz] ,

I	have	walked	in	a	world	of	many	dreams	,
我	有	步行	在	一个	世界	的	许多	梦境	,

我曾漫步于充满梦想的世界，

[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [soʊlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stri:mz]

And	noble	souls	beside	the	shining	streams
和	高贵	灵魂	旁	这	灼灼	溪流

溪水旁，高尚的灵魂们

[ʌv; əv]['fænsi] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [led] [ˌem 'i:] [ɑ:n] .

Of	fancy	have	with	beckonings	led	me	on	.
的	想要	有	和	召唤	引领	我	在	.

奇思妙想和召唤引领着我。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɔ:ft] , ['meihæp] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] ,

Their	faces	oft	,	mayhap	,	I	could	not	see	,
他们的	面孔	经常	,	或许	,	我	可以	不是	看	,

他们的脸，我常常可能看不见。

['oʊnli] [ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [fɔ:rmz] .

Only	their	waving	hands	and	noble	forms	.
仅有的	他们的	挥手	双手	和	高贵	表格	.

只有他们挥舞的手臂和高贵的身姿。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [spræŋ] [bɪ'twi:n] [kwɪk] - ['gædərd] ['stɔrmz] ,

Sometimes	there	sprang	between	quick	-	gathered	storms	,
有时	那里	弹簧	之间	快的	-	聚集	暴风雨	,

有时，在迅速聚集的暴风雨间隙，会涌现出……

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

But	always	they	came	back	again	to	me	.
但	总是	他们	来了	后退	再次	到	我	.

但他们总是会回到我身边。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [stɑ:r] - [spʌn] [her]

Women	with	smiling	eyes	and	star	-	spun	hair
女性	和	微笑	眼睛	和	星星	-	旋转	头发

拥有笑眼和星光般秀发的女子

[speɪk] ['dʒent(ə)l] [θɪŋz] , [beɪd] [ˌem 'i:] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [vju:]

Spake	gentle	things	,	bade	me	look	back	to	view
斯帕克	温和的	事物	,	巴德	我	看	后退	到	看法

说着温柔的话，让我回头看看。

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [soʊlz] [hu:] [klaɪmd] [ðə; ði] [ster]

The	deeds	of	the	great	souls	who	climbed	the	stair
这	契约	的	这	伟大的	灵魂	WHO	攀登	这	楼梯

那些攀登阶梯的伟大灵魂的事迹

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hu:m] ['gɑ:dz] ['mænə] [gru:] :

Immortal	,	and	for	whom	God's	manna	grew	:
不朽	,	和	为了	谁	神的	吗哪	生长	:

永生不灭，神的吗哪为他生长:

['dænti] , [ə'nækriən] , [jʊ'rɪpədi:z] ,

Dante	,	Anacreon	,	Euripides	,
但丁	,	阿那克里翁	,	欧里庇得斯	,

但丁、阿那克里翁、欧里庇得斯

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] [set] [rɪtʃ] [waɪn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [li:z] .

And	all	who	set	rich	wine	upon	the	lees	.
和	全部	WHO	放	富有的	葡萄酒	之上	这	李子	.

以及所有将醇香美酒倾倒在酒糟上的人。

[ðə; ði] ['ækəleɪd]

THE	ACCOLADE
这	赞誉

荣誉

[men][ʌv; əv] [breɪv] ['stætʃər] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz]

Men	of	brave	stature	came	and	placed	their	hands
男人	的	勇敢的	身材	来了	和	放置	他们的	双手

几个身强力壮、英勇无畏的男人走过来，把手放在地上。

[ə'pɑ:n][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [swɔ:dz] ,

Upon	my	head	,	and	,	lifting	shining	swords	,
之上	我的	头	,	和	,	举重	灼灼	剑	,

在我头上，举起闪亮的宝剑，

[dru:] [θru:] [ðə; ði] [er] [saɪnz] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] ,

Drew	through	the	air	signs	mightier	than	words	,
德鲁	通过	这	空气	标志	更强大的	比	字	,

空中的手势比言语更有力量，

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz] .

And	vanished	in	the	sun	upon	the	sands	.
和	消失了	在	这	太阳	之上	这	沙子	.

然后消失在阳光下的沙滩上。

[glimpsiz] [aɪ] [kɔ:t] [ʌv; əv]['feɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]

Glimpses	I	caught	of	faces	that	have	come
惊鸿一瞥	我	捕捉	的	面孔	那	有	来

我瞥见了一些面孔，他们已经来了

[θru:] ['kraʊdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ; ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ;

Through	crowding	ages	;	whisperings	of	songs	;
通过	拥挤	年龄	;	耳语	的	歌曲	;

在熙熙攘攘的岁月里；低语的歌声；

[ænd; ənd] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɔŋz]

And	prayers	for	the	redress	of	human	wrongs
和	祈祷	为了	这	纠正	的	人类	错误

并为伸张人类不公而祈祷

[frʌm; frəm] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [dʌm] .

From	voices	that	upon	the	earth	are	dumb	.
从	声音	那	之上	这	地球	是	哑的	.

来自地球上沉默的声音。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['ʃæˌdoʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lent] [ˌem 'i:][dʒɔɪ] ;

They	were	but	shadows	,	but	they	lent	me	joy	;
他们	是	但	阴影	,	但	他们	借出的	我	喜悦	;

它们只是影子，但它们带给我快乐；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['revərəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [peɪs]

They	gave	me	reverence	for	all	who	pace
他们	给予	我	尊敬	为了	全部	WHO	步伐

他们让我对所有踱步的人心生敬畏。

[ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][hændz] [reɪzd] , ['i:v(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

The	world	with	hands	raised	,	evil	to	destroy	,
这	世界	和	双手	提高	,	邪恶的	到	破坏	,

世界举起双手，誓要消灭邪恶。

[hu:] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

Who	live	but	for	the	honour	of	their	race	.
WHO	居住	但	为了	这	荣誉	的	他们的	种族	.

他们活着只是为了维护自己种族的荣誉。

[ðeɪ] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][noʊ]['aɪdl] [reɪzd] ,

They	taught	me	to	strike	at	no	idol	raised	,
他们	教授	我	到	罢工	在	不	偶像	提高	,

他们教导我不要攻击任何偶像，

['wəːʃip] [ə; eɪ] [speɪs] , [ðen] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'preɪz] .

Worshipped	a	space	,	then	left	to	be	dispraised	.
崇拜	一个	空间	,	然后	左边	到	是	不被认可的	.

崇拜过某个地方，然后离开，任由其被人诋毁。

['fɔːlən] ['aɪdəlz]

FALLEN	IDOLS
倒下	偶像

陨落的偶像

['stedfəst; fɑːst; -fæst] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [æt; ət] [ɔːl] ?

Stedfastness	,	shall	we	find	it	,	then	,	at	all	?
坚定不移	,	将	我们	寻找	它	,	然后	,	在	全部	?

那么，我们究竟能否找到坚韧不拔的精神呢?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪndz] [bloʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Is	it	that	as	the	winds	blow	north	and	south	,
是	它	那	作为	这	风	吹	北	和	南	,

是因为风向南北摇摆吗?

[soʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['preɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laʊd] ['wɝːldz] [maʊθ] ,

So	must	be	praises	from	the	loud	world's	mouth	,
所以	必须	是	赞扬	从	这	大声	世界的	嘴	,

所以，来自喧嚣世界的赞美之词也必然如此。

[wɪtʃ] [ɑːn] [ɪts] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðer; ðər] ['glɔːri] [fɔːl] ?

Which	on	its	heroes	in	their	glory	fall	?
哪个	在	它是	英雄	在	他们的	荣耀	落下	?

哪些英雄在荣耀中陨落?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [vɔɪs] [grəuz] ['stɪlər] , [ɔːr] [ðə; ði] [ɑːrm]

Because	the	voice	grows	stiller	,	or	the	arm
因为	这	嗓音	生长	斯蒂勒	,	或者	这	手臂

因为声音渐渐微弱，或者手臂

[noʊ] [lɔːŋgər] [kæn; kən] [biːt] ['iːvəlz] [bæk] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

No	longer	can	beat	evils	back	;	because
不	更长	能	打	罪恶	后退	;	因为

再也无法击退邪恶；因为

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [nuː] - ['raɪzɪŋ] [kɔːz] ,

The	shoulders	sink	beneath	new	-	rising	cause	,
这	肩膀	下沉	下面	新的	-	上升	原因	,

在新事业的推动下，肩膀下沉了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [θɔːt] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['muːvɪŋ] [tʃɑːrm] ;

And	the	fine	thought	has	lost	its	moving	charm	;
和	这	美好的	想法	有	丢失的它是		移动	魅力	;

而这美好的想法却失去了它动人的魅力;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] ['pjuːni] ['seɪdʒɪz] [ʃeɪk]

Because	of	these	shall	puny	sages	shake
因为	的	这些	将	弱小	智者	摇

因这些，渺小的智者们将颤抖

[ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [heɪst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [wʌn] ,

Their	heads	,	and	haste	to	mock	the	failing	one	,
他们的	头部	,	和	匆忙	到	嘲笑	这	失败	一	,

他们的头脑，以及急于嘲笑失败者的举动，

[huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [neiʃəns] [kweɪk] ;

Who	in	his	strength	could	make	the	nations	quake	;
WHO	在	他的	力量	可以	制作	这	国家	地震	;

他拥有足以令列国颤抖的力量;

['prɑːfɪt] [laɪk]['dænjəl] , [kɪŋ] [laɪk]['sɑːləmən] !
Prophet like Daniel , King like Solomon !
先知 喜欢 丹尼尔 , 国王 喜欢 所罗门 !

像但以理一样的先知，像所罗门一样的君王!

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] [taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['mɑː.kɚz] [rʌn]
In this full time we have seen mockers run
在 这 满的 时间 我们 有 已见 嘲讽者 跑步

在这段全职时间里，我们看到嘲讽者们四处奔走。

[ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tenisn] .
About the throne of such as Tennyson .
关于 这 王座 的 这样的 作为 丁尼生 .

关于像丁尼生这样的诗人的王位。

['tenisn]
TENNYSON
丁尼生

丁尼生

[huː] [seθ] [ðaɪ][hænd][ɪz] [wiːk] , [kɪŋ] ['tenisn] ?
Who saith thy hand is weak , King Tennyson ?
WHO 赛斯说 你的 手 是 虚弱的 , 国王 丁尼生 ?

谁说你的手软，丁尼生国王?

[huː] ['kraɪɪθ] , [siː] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ɪz] [groʊn] [oʊld] ,
Who crieth , See , the monarch is grown old ,
WHO 哭泣 , 看 , 这 君主 是 生长 老的 ,

谁喊道："看，君王老了！"

[hɪz; ɪz] ['septər] [fɔːlz] ?
His sceptre falls ?
他的 权杖 瀑布 ?

他的权杖掉落了吗?

[oʊ] , ['kɑːrpərz] [ruːd] [ænd; ənd][boʊld] ,
Oh , carpers rude and bold ,
哦 , 鲤鱼 粗鲁的 和 大胆的 ,

哦，那些粗鲁无礼的鲤鱼爱好者们!

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['benəzən]
You who have fed upon the gracious benison
你 WHO 有 美联储 之上 这 亲切 本尼森

你们这些享用过恩惠的人啊

['skætərd] [ʌn'stɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [naʊ]
Scattered unstinted by him , do you now
疏散 毫不吝啬 经过 他 , 做 你 现在

被他肆意散播，你现在明白了吗?

[dɪs'preɪz] [ðə; ði] [swiːt] - [strʌŋ] [hɑːrp] , [groʊn] ['tremjələs]
Dispraise the sweet - strung harp , grown tremulous
贬义 这 甜的 - 串 竖琴 , 生长 颤抖的

轻蔑那颤抖的甜美竖琴

- [niːθ] ['fɪŋgərz] [ˌəjvə'wɔːn] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
' Neath fingers overworn for all of us ?
- 尼斯 手指 磨损严重 为了 全部 的 我们 ?

"我们所有人的手指都磨损了吗？"

[juː; jʊ]['kænɑːt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['lɔrəlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
You cannot tear the laurels from his brow .
你 不能 撕 这 月桂树 从 他的 眉头 .

你无法夺走他额头上的桂冠。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [jʊr; jər]['aɪd(ə)l] [vɔːnts] [ænd; ənd] [fɪrz] ,

He	lives	above	your	idle	vaunts	and	fears	,
他	生活	多于	你的	闲置的	吹嘘	和	恐惧	,

他凌驾于你那些无谓的吹嘘和恐惧之上。

[enθ'rəʊnd] [wer] [ɔːl]['mæstər][soʊlz][stænd][ʌp]

Enthroned	where	all	master	souls	stand	up
登基	在哪里	全部	掌握	灵魂	站立	向上

所有大师灵魂都屹立于此

[ɪn][ðer; ðər] [haɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][fɪl] [ðə; ði]['goʊldən][kʌp] ,

In	their	high	place	,	and	fill	the	golden	cup	,
在	他们的	高的	地方	,	和	充满	这	金的	杯子	,

在他们至高之处，斟满金杯，

[gɑːd] - [blest][fɔːr; fər] [kɪŋz] , [wɪð; wɪθ][waɪn][ʌv; əv] ['endləs] ['jɪrz] ,

God	-	blest	for	kings	,	with	wine	of	endless	years	,
上帝	-	祝福	为了	国王	,	和	葡萄酒	的	无尽的	年	,

赐予君王的恩典，拥有永不干涸的美酒。

[ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	greet	him	one	with	them	.
和	迎接	他	一	和	他们	.

和他们一起向他问好。

[oʊ] ['brʌðərhʊd]

O	brotherhood
哦	兄弟情

兄弟情谊

[ʌv; əv] ['enviəs] ['dʌlədz] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] .

Of	envious	dullards	,	ye	are	wroth	with	good	.
的	羡慕	笨蛋	,	是的	是	愤怒	和	好的	.

你们对那些心怀嫉妒的愚钝之人感到愤怒，因为善良。

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]

THE	ANOINTED	ONES
这	受膏者	一个

受膏者

[waɪ] , [let][ðem; ðəm][reɪl] !

Why	,	let	them	rail	!
为什么	,	让	他们	轨	!

就让他们骂去吧!

['gɑːdz] [fʊl] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]

God's	full	anointed	ones
神的	满的	受膏者	一个

神完全的受膏者

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪk'skleɪm] , " [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] .

Have	heard	the	world	exclaim	,	"	We	know	you	not	.
有	听到	这	世界	惊叹	,	"	我们	知道	你	不是	.

曾听闻世人惊呼："我们不认识你。"

" [ðeɪ] [huː] [baɪ][ðer; ðər][soʊlz] - ['træveɪl] [hæv; həv] [brɔːt]

"	They	who	by	their	souls	'	travailing	have	brought
"	他们	WHO	经过	他们的	灵魂	-	跋涉	有	带来

"那些因灵魂的苦难而带来

[juː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] .

Us	nearer	to	the	wonder	of	the	suns	.
我们	更近	到	这	想知道	的	这	太阳	.

我们离太阳的奇妙更近了一步。

[jet] , [huː] [kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ?

Yet	,	who	can	stay	the	passage	of	the	stars	?
然而	,	WHO	能	停留	这	通道	的	这	明星	?

然而，谁又能阻止星辰的运行呢?

[huː] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndər] - [saʊnd] ?

Who	can	prevail	against	the	thunder	-	sound	?
WHO	能	占上风	反对	这	雷	-	声音	?

谁能战胜雷鸣?

[ðə; ði]['waɪər] [ðæt] ['flæʃɪz] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	wire	that	flashes	lightning	to	the	ground
这	金属丝	那	闪光灯	闪电	到	这	地面

将闪电导入地面的导线

[daɪ'vəːts] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪts]['poʊt(ə)nsi] [diː'bɑːz] .

Diverts	,	but	not	its	potency	debars	.
转移	,	但	不是	它是	效力	取消资格	.

转移注意力，但并不妨碍其效力。

[soʊ] , [men] [meɪ] [straɪk] [kwɪk] [stæbz][æt; ət] ['siːzɚz] [wɜːrθ] , —

So	,	men	may	strike	quick	stabs	at	Caesar's	worth	,	—
所以	,	男人	可能	罢工	快的	刺伤	在	凯撒的	值得	,	—

所以，人们可能会迅速质疑凯撒的价值，——

[ðeɪ] ['oʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][æn; ən] ['endləs] [fɔːrs] ,

They	only	make	his	life	an	endless	force	,
他们	仅有的	制作	他的	生活	一个	无尽的	力量	,

它们只会让他的生命成为一股永无止境的力量。

- [skeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] ['penthaʊs] , ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

'	Scaped	from	its	penthouse	,	flashing	through	the	earth	,
-	刮擦	从	它是	顶层公寓	,	闪烁	通过	这	地球	,

“从顶层公寓逃脱，闪穿大地”，

[ænd; ənd] - ['welmɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['reɪld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [gɔːrs] .

And	'	whelming	those	who	railed	about	his	Gorse	.
和	-	压倒性的	那些	WHO	有轨电车	关于	他的	金雀花	.

并“压倒了那些抨击他金雀花的人”。

[menz] [mudz] [dɪ'stɜːrb][nɑːt] [ðoʊz] [bɔːrn]['truːli] [greɪt] :

Men's	moods	disturb	not	those	born	truly	great	:
男士	情绪	打扰	不是	那些	出生	真的	伟大的	:

真正伟大的人不会被男人的情绪所困扰:

[ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][end] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] .

They	know	their	end	;	they	can	afford	to	wait	.
他们	知道	他们的	结尾	;	他们	能	买得起	到	等待	.

他们知道自己的结局；他们负担得起等待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神